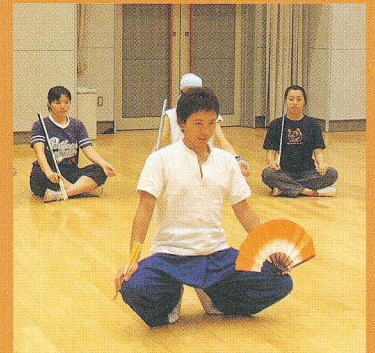
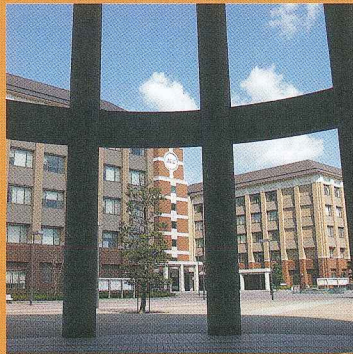
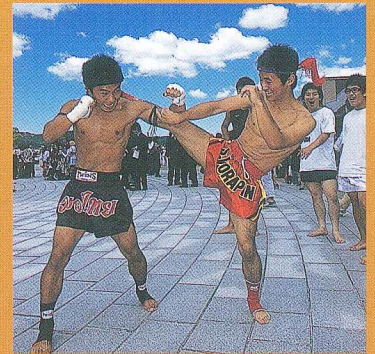


# APU INFORMATION

## Participate in Extracurricular Activities and Show your APU Spirit!

課外活動を通じて、  
みんなで生みだそう  
APUスピリット!



報告  
1

APU「日英二言語教育システム」COLIに選ばれる  
APU's Dual Language Education System Earns it  
the "Center of Learning" Title  
就職概況報告  
Employment Outlook

座談会  
3

課外活動を通じて、  
みんなで生みだそうAPUスピリット!  
Participate in Extracurricular Activities  
and Show your APU Spirit!

進路・就職  
7

内定者からの報告  
Report: Number of Job Offers Continues to Rise  
キャリア・オフィスの支援活動  
Support Services Offered by the APU Career Office

カウンセリング  
ルーム紹介  
10

カウンセリングルームが  
さらに利用しやすくなりました  
The APU Counseling Room:  
Now More Convenient Than Ever

ゼミ紹介  
11

リサーチプロジェクト&卒業研究  
Research Project & Research Seminar

学生レポート  
13

2003年世界青年会議に参加して他  
Participating in the 2003 World Congress of Youth etc.

卒業式・入学式  
15

2003年9月 APU卒業式  
2003年9月 APU入学式  
Graduation Ceremony—September 2003  
Entrance Ceremony—September 2003

トピックス  
17

マラウイ大統領に名誉博士号授与  
APU Awards Honorary Doctorate  
to Malawian President etc.

# APU「日英二言語教育システム」 COLに選ばれる

## APU's Dual Language Education System Earns it the "Center of Learning" Title

APU副学長 慈道 裕治 / APU Vice President JIDO Yuji



文部科学省は今年度より優れた教育実践をしている大学を支援するための「特色ある大学教育支援プログラム」(通称、センター・オブ・ラーニング、COL)を開始し、今年度の審査結果を発表しました。APUが申請した「多言語環境における日英二言語教育システム」が審査の結果、大学・短大を含む664の申請の中で、80のCOLの一つとして採択されました。この成果は、新しい教育システムのために教材開発や教育実践に取り組まれた教員、それを事務体制において支えられた職員、そして何よりもAPUの理念に共鳴し、全世界から、日本全体からAPUに集い、日夜勉強に励まれた学生皆さんの努力の結果であり、APUの全構成員そろって、その成果を慶びたいと思います。あらためて皆さん方のこの4年間の努力に対して敬意を表します。

APUの申請の骨子は、「自由・平和・ヒューマニズム」「国際相互理解」「アジア太平洋の未来創造」の理念をもとに、日英二言語教育システムによって、1)言語能力の育成、2)価値的多様性の下での相互理解とコミュニケーション能力の涵養、3)政策志向の専門力量の育成を、教学上の目標とすることにあります。今回APUは、文部科学省が設定した4分野のうち「教育過程の工夫改善に関するテーマ」の領域で申請しました。この分野での申請件数は243件あり、その内29件が採択されました。全体として、申請している大学は国立、公立、私立の多岐にわたっていますが、大手国立や私立の教育実績を長年蓄積している伝統的大学とともに、開設4年目のAPUの教育システムが採択されたのは、それが我が国にこれまで例を見ない斬新な取り組みであり、日本の大学教育の将来を展望する上で、優れた特色があるということにあります。

現在、日本の大学は国立大学の法人化をはじめとして大きな変革期にあります。それは一人日本だけではなく、アジアの諸国でも大学教育の制度的な改革が進められています。それにはさまざまな要因がありますが、基本的には、教育、研究の両面において21世紀社会が求める新しい課題に対して、それを担う高度の教養と専門能力を持った人材育成が共通する課題になっており、そのための制度的改革が求められているからです。今回の文部科学省によるCOLの採択は、これまでの研究面でのCOEとあわせて、国際的に水準の高い教育・研究の推進を促進することを目指すものと見ることができます。

APUの試みは開設準備段階より、大学の国際化に向けた取り組みとして高い期待と支援を受けてきました。私たちは、APUが掲げる理念と目標の下で4年間実践してきましたが、その成果は、「60以上の国・地域から学生が集う国際色豊かな大学」、「学生がよく勉強する大学」、「質問・討議の活発な大学」といった外部からの評価として特色付けられており、また、今年度の就職や大学院進学にもその成果が現れています。

もとより、上に述べた教学上の3目標を十全に実現することは一朝一夕で成し遂げられることではありません。言語能力にしても、各国からの学生が異文化交流を日常的に享受する課題にしても、なすべきことは多く、私たちはいまだ出発点にあると言っても過言ではないでしょう。私たちは今回のCOL採択に確信を持つとともに、APUの第二期に向けて新しい取り組みを開始しなくてはなりません。そのためには、キャンパス内の活動に満足することなく、「2002年世界学生サミット」で示されたように、世界に向かって広がる活動を展望する必要があります。とりわけ学生の皆さんには、国際相互理解と異文化交流がAPU学生の日常的な生活スタイルとなるように、何が必要かを議論し、意欲的な取り組みを進める必要があります。いま、APUでは、開設5周年記念の取り組みを皆さんのアイデアで進めようと準備をしています。この機会に、大学創造の取り組みに多くの学生が参加することを呼びかけます。

The Center of Learning (COL) Program was launched this year by Japan's education ministry to honor exemplary universities in Japan. Eighty institutions, including APU, were selected as COL institutions from among 664 universities and junior colleges that applied to the new program. APU was chosen on the basis of its unique dual language education system and multilingual environment.

We owe this important success to our dedicated faculty members, who worked to develop and implement new instructional tools; to our office staff, who provided support every step of the way; and above all, to the tireless efforts of our students, who have come from all corners of Japan and the world to uphold APU's educational principles. I applaud everyone for their exceptional efforts over the past four years.

In our application to the COL Program, we highlighted our principles of "Freedom, Peace and Humanity", "International Mutual Understanding" and "Creation of the Future of the Asia Pacific". We outlined how these principles function as the driving force behind our dual language education system, and how this system develops the following skills: 1. Language competency, 2. practical communication skills that embrace cultural diversity and 3. specialized skills that take a policy-oriented approach to issues. Of the four application categories offered by the education ministry, APU applied in the category entitled "universities that have taken an innovative approach to improving their curriculum". Twenty-nine of the 243 universities that applied in this category were selected as COL institutions. Despite our short four-year history, we were selected alongside a host of well established national, public and private universities—a testament to our unique education system. Our innovative approach to education has never before been attempted in Japan. Indeed, APU serves as an exceptional model for future university reforms in this nation.

Today, national universities in Japan are in a period of major change, as they privatize into so-called "independent management corporations" and implement a slew of reforms. This trend is not isolated to Japan—universities across Asia are now pushing to reform their education systems. Various factors contribute to this trend, but in general, Asia is starting to realize that it requires the leadership of highly educated individuals with specialized skills to take on the challenges of the twenty-first century. It is undeniable: system reforms in both education and research are vital for future progress in the region. Along with its previously established Center of Excellence (COE) program, the education ministry's new COL program indicates that Japanese universities must henceforth commit themselves to providing education and research opportunities that meet internationally high standards.

Even before we opened our doors to students, our unique international focus attracted the attention and support of many. Over the past four years, we have upheld our principles and have worked diligently to achieve our goals. As a result, APU has been characterized as: "a strikingly international university with students from over sixty countries and regions", "a university with students devoted to their studies" and "a university that actively encourages questions and discussions". Other achievements include this year's promising employment search results and the successful progression of many of our students to graduate school.

Of course, we cannot expect to fully realize all of our academic goals overnight. APU is still taking its first steps toward improving language skills and encouraging cross-cultural communication. Much work lies ahead.

Our new COL status will help propel us into our second stage of development, in which we must implement a number of new projects. Instead of contenting ourselves with activities confined to the university, we must broaden our horizons and initiate projects on a global scale (as with the 2002 World Students' Summit). Above all, we must discuss the development of ambitious new projects that help foster international mutual understanding and cross-cultural communication in the daily lives of our students.

Lastly, we are now planning an event to celebrate APU's fifth anniversary. We sincerely hope that our students will use this opportunity to submit their ideas and contribute to APU's development.

APUにとって今年は、「就職元年」の年です。「真の国際大学」を目指し、その成果が問われる重要な年でもありました。昨年11月の「ようこそ、APUへ」を皮切りに諸準備を進め、今年の2月から本格的に始まった就職戦線も最終の段階を迎えようとしています。長引く不況と厳しい雇用情勢の中、新卒学生の就職は「超氷河期」と言われ、更に地方都市立地という条件の中でもAPUの学生達は健闘いたしました。数多くのAPU学生から大手企業を始めとする内定報告が届いています。10月末現在で、就職希望登録者の内定率は82%であり、国際学生においては、有力な日本企業を中心に、就職希望登録者のほぼ100%が内定という期待以上の成果を収めています。

この好調な要因は、本学のマルチカルチャルなキャンパスで培われた高度な語学運用能力（二言語教育システムでCOL取得）、国際理解など、21世紀

の国際社会で必要とされる知識とスキルの修得。先進的な教学システムと効果的に結びついたAPU独自の就職支援システムである「キャリア・デベロップメント・プログラム」の成果。「アドバイザー・コミッティ（AC）企業」「サポーティング・グループ（SG）企業」とのネットワークにより実現できた企業との懇談会。それがさらに発展し、直接キャンパス内での面接等採用試験「オンキャンパス・リクルーティング」の実績等に結びついた結果であると言えます。しかしながら何よりも大事なことは、就職支援システムを有効に利用することと相俟って、学生自身が、自分の人生は自分で切り開くという気概を持って就職活動に臨んだことです。インターンシップへ多くの学生が参加し、「仕事をする」ということについて真摯に学び、就職活動に活かしていったことなどはその一例と言えます。中でもインターンシップ等の貴

重な体験やAPUでの学びを通して、「自己の考え（企業への貢献、働く意味等）を積極的にかつ明確に表明した学生」、「個性の潜在能力を発揮（我がままとは違う）した学生」、「議論がスムーズに出来た学生」は、企業側で高く評価されました。

APU1期生の熱意と大学の様々な取組とが一体となった結果、今日の就職成果に繋がっています。またこの学生達の熱意は、就職活動が自分達の体験だけに終わるのではなく、ぜひ後輩達に役立ててもらおうと、Webシステムによる就職活動記録の構築や、様々な啓発活動への企画へ発展しようとしています。後輩の皆さんにとって非常に心強い味方になってくれることでしょう。これから就職活動に臨む学生のみならずには、ぜひ先輩達が切り開いた道を、さらに切り開いていく積極性をもって就職活動を展開し、自己の希望を実現されることを大いに期待しています。

## ★ 就職概況報告 Employment Outlook

# 大健闘のAPU第1期生と 来年度へのさらなる飛躍を目指して

## A Successful Graduating Class Inspires APU to Pursue New Initiatives in the Coming Year

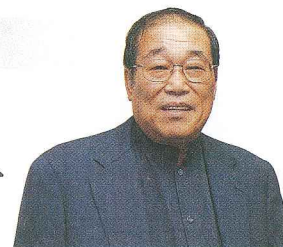
This year marks the "first employment year" for APU. It is also an important year for looking at the results achieved by the university in our efforts to be a truly international university. With last November's "Welcome to APU" event we began moving ahead with various preparations and are approaching the final phase of preparation for the employment battle that starts in February. Japan's economy is still in a prolonged recession and employment opportunities are scarce. Employment for new graduates is in a "deep freeze" and students must also face the difficulties associated with APU's location in a small-city area. However, I have received many reports from APU students that they have been unofficially hired by major listed companies and other leading companies. As of the end of October, the unofficial rate of hiring for registered job applicants is 82%, and close to 100% for international students, primarily with leading Japanese firms. These results have exceeded expectations.

Some of the reasons that I can cite for this favorable situation are the strong practical language abilities fostered by life on our

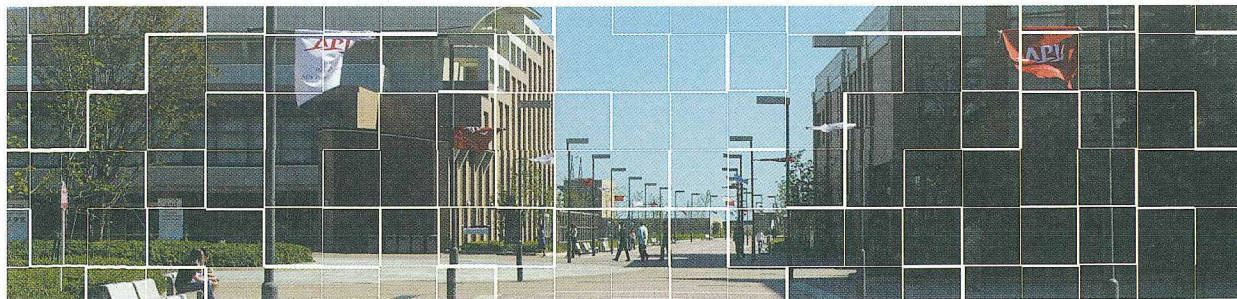
multicultural campus (with the university approved for COL government assistance due to our bilingual educational system), along with the knowledge and skills that students acquire, which are in demand in our 21st-century global society, including inter-cultural understanding. There is also APU's unique employment support system, the Career Development Program, which is effectively integrated with our progressive educational system. Then there are the informal meetings with companies made possible through our network of Advisory Committee (AC) and Support Group (SG) companies, which have developed into on-campus recruiting activities with job interviews held on campus. The most important thing, however, is that the students themselves take charge of their own lives and make effective use of the job support system in seeking employment. Many students do an internship, which is one way of learning directly what it takes to work at a job, and this helps in the search for a job after graduation. From the perspective of the employer, companies value students "who can aggressively and clearly

express their own ideas (on contributing to the company, the meaning of work to them, etc.), "who show unusual potential (without being self-centered)," and "who are capable of easily discussing matters"—qualities that are developed through valuable experience as interns or through studies at APU.

I believe that the enthusiasm of APU's first graduates, coupled with their many efforts at the university, has led to the strong employment results now being achieved. To give these students a chance to share their experience at job hunting with their juniors, we are building a Web-based system to record their experiences, intended to help guide and assist students in various ways. There is little doubt that such a system will be a tremendous boon to undergraduates. I look forward to seeing how the job hunting path paved by graduates helps other students to energetically find their own paths and realize their hopes and dreams.



APU副学長 西田 宗旦  
APU Vice President NISHIDA Muneaki



# 課外活動を通じて、 みんなで生みだそうAPUスピ

開学4年目を迎えたAPUでは、学生による自主的な課外活動が活発に行われています。今回は、そのなかでも中心となって活躍している5人の学生に、APUの課外活動のいま、そして将来について語り合ってもらいました。

## 私たちはこんな活動をしています。

**田立** 今日はAPUの課外活動を盛り上げるために、みなさんから意見を聞きたいと思います。まずはそれぞれの活動内容を教えてください。

**永尾** 硬式野球部BRAVES代表とAPU学生会設立委員会副代表、さらに設立委員会の中のサークルセクションの代表をしています。サークルセクションはサークル間のネットワークづくりを担当していて、スポーツサークルをまとめる組織「APU体育連盟 (ASCA)」もここが起点です。

**マザー** 最近、APUセバタクロウというサークルをつくりました。セバタクロウは

タイで生まれた球技です。屋内外どちらでもでき、誰でも参加できる面白いスポーツです。また、太鼓と琴サークルにも参加しています。

**坂東** 学園祭実行委員会Baseイベントの代表をしています。イベント実行の経験者として、APU学生会設立委員会のミーティングにも参加しています。

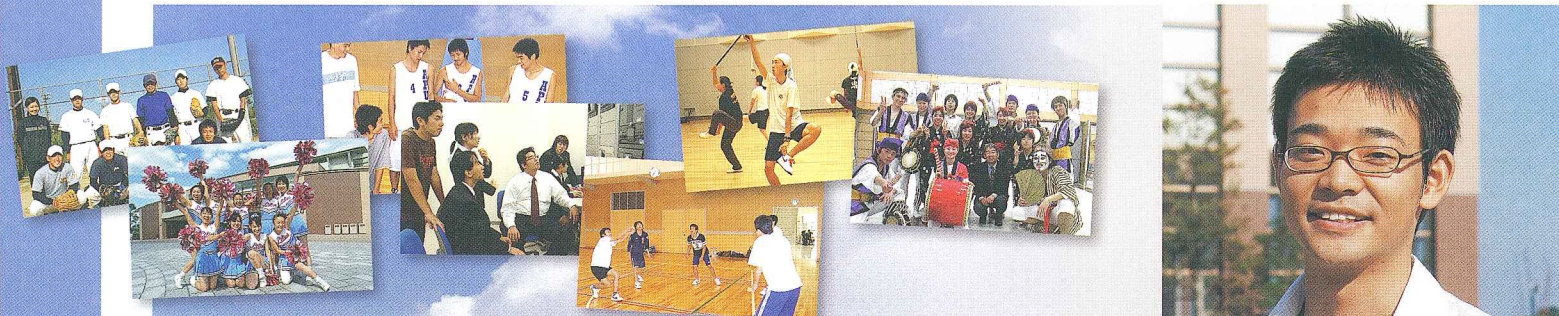
**バネッサ** 入学当時、誰でも気軽に参加できるダンスサークルがなかったので、APUダンスアンサンブルをつくりました。ジャズダンスやヒップホップダンスなど、いろいろなダンスを楽しむことができるサークルです。

**田立** APU学生会設立委員会の代表をし

ています。学生会とは全学生の総意を集める団体で、学生生活の向上や、課外活動の活発化に向けた体制づくりを行います。また、「ここがへんだよAPUプロジェクト」の代表もしています。これは、立命館大学からの交換留学生を中心としたサークル (RATSU) が企画した「ここがへんだよAPU」に参加した有志が集まって始めたプロジェクトです。このプロジェクトであらためて学生会の必要性を感じた私たちは、アンケートを行って学生の意見を集約するなど、学生一人ひとりの学生会設立に向けた意識を高めようと活動しています。

## APUの課外活動における 問題点って？

**田立** みなさんが活動するうえで、苦労していることや問題点はありますか。



APU's first four years of operation have seen its students involved in a wide range of athletics and extracurricular activities. Five student leaders shared their thoughts on the present and future of extracurriculars at APU.

## Our university, our activities

**Tadachi:** Today, I'd like to hear everyone's thoughts on how we can breathe more life into APU's extracurricular activities. But before we start, let's have each person briefly introduce what they do.

**Nagao:** I currently serve as the representative of APU's baseball team, as the deputy representative of the APU Student Council Formation Committee, and as the representative of Circle Section—a subsection of the Formation Committee. APU Circle Section

fosters networking among APU circles (student groups). I'm also active on the administrative side of the APU Sports Circle Association (ASCA). The ASCA formed out of Circle Section and seeks to unite the various sports circles at APU.

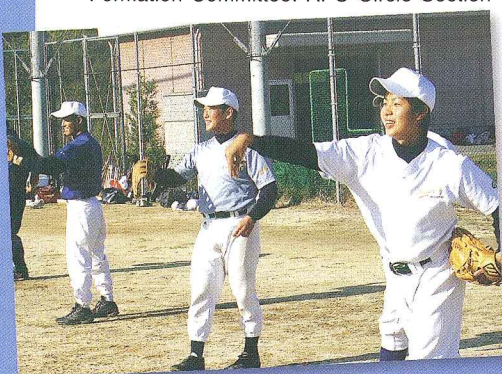
**Mazhar:** I recently formed the Sepak Takraw circle. Sepak Takraw is an exciting sport that started in Thailand. It can be played either indoors or out, and just about anyone can get the hang of it. I'm also a member of the taiko drum and koto (Japanese harp) circles.

**Bando:** I'm the representative of the Base Event University Festival Committee. I've also been attending meetings of the APU Student Council Formation Committee since I have experience with planning events.

**Vanessa:** When I first came to APU, there weren't any dance circles that anyone could easily join. That's what made me decide to

form the APU Dance Ensemble. We have fun with a wide variety of dance styles, like Jazz, Hip-hop and others.

**Tadachi:** I serve as the representative of the APU Student Council Formation Committee. The Student Council's main function will be to gather the consensus of the student body for the purpose of improving student life and reenergizing extracurricular activities. I'm also the representative of the "Koko ga Hendayo APU" project (a discussion on ways to improve APU life). This ongoing project was started by volunteers from RATSU, a circle comprised mainly of transfer students from Ritsumeikan University, following the success of the initial "Koko ga Hendayo APU" event. This project has made it clear to me just how much APU requires a Student Council. We have recently been distributing surveys to take a pulse on student opinion, and are working to raise awareness of the Council among the student body.



# Participate in Extracurricular

# リット!



**永尾** APUにはスポーツに熱中する環境がまだないと思います。まず、勉強と課外活動の両立が難しいことが理由にあげられます。しかし私たちはなんとかメンバーを集め、来春の公式戦で1勝することを目標に練習しています。

**マザー** 私が思う問題のひとつは、国内学生と国際学生と一緒に活動する機会が少ないということです。国際学生が課外活動に参加しない大きな理由は、勉強やバイトが大変だからです。また、興味があって参加しても、メンバーの多くが日本人の場合、日本語中心の会話についていけなくなって、やめてしまう。もちろん逆のパターンもあります。

**田立** どうしてマザー君はいろいろなサークル活動を続けることができたのですか。

**マザー** 私の場合は、例えばメンバーの90%が国内学生のサークルに入っても、

わからないことがあればすぐに聞くようにしてきました。そうすれば誰かがすぐに教えてくれます。良い関係を築くためには、こうやってお互いを理解することと忍耐力を持つことが必要ではないでしょうか。国内学生も国際学生も、お互いのやり方を理解する努力をするべきです。

**田立** それはとても必要なことですが、難しい問題ですね。

**マザー** 難しいけれど解決できないことではないです。必要な情報は日本語だけではなく、簡単でいいから英語を使って伝え

ば、コミュニケーションを深めることができます。何もわからないから不安でやめなくなるのです。その点APUセバタクロウは、日本人のマネージャーもいるのでうまくいっています。まずは、そのサークルの活動に興味を持ち、参加したいという同じ気持ちをもち続けることを大切にしたいと思います。

**パネッサ** APUダンスアンサンブルの参加者の3分の1は国内学生です。ミーティングを何度もしたり、文書を作成する彼らの日本式の運営方法と、私たち国際学生の

## 田立 圭一 (進行役)

APSS3 回生、日本 / APU 学生会設立委員会代表  
1 回生から学生会設立に向けた活動に携わる。  
学生の手で大学創造を! という熱い思いで活動中。

## TADACHI Keiichi (Moderator)

APM 3, Japan / APU Student Council Formation Committee  
Mr. Tadachi has devoted himself to the formation of a Student Council since his first year at APU. He is currently working to increase student involvement in university projects.



## 坂東 美香

APM3 回生、日本 / 学園祭実行委員会 Base イベント代表  
学生主体のイベント開催を目指す。  
「第1回天空祭」を企画・実行。

## BANDO Mika

APM 3, Japan / Base Event University Festival Committee  
Ms. Bando guides the planning of various student-led events. Most recently, Base Event organized the successful "1st Tenku Festival".

### Challenges faced by APU's extracurricular organizations

**Tadachi:** Have you encountered any problems or difficulties in your extracurricular activities?

**Nagao:** Students here still aren't very enthusiastic about sports. People have often mentioned how difficult it is to handle extracurricular activities along with their studies. Still, I've somehow managed to pull together enough players for a team, and we've been training hard so that we can win next spring's official game.

**Mazhar:** I think there are too few activities in which domestic and international students can participate together. Many international students find it difficult to take part in extracurricular activities because of their studies and part time jobs. Sometimes international students will join a circle only to find that its members are mostly Japanese students. These students often find it difficult to understand the Japanese conversation

and end up quitting. Of course, the opposite holds true for Japanese students joining English speaking circles.

**Tadachi:** Mazhar, how have you managed to stay active in so many circles?

**Mazhar:** I've made a point of immediately asking about anything I don't understand, even if I'm in a circle that is ninety percent domestic students. Someone is always kind enough to help me out. I think that patience and understanding are very important for building good relationships with people. Both domestic and international students have to put some effort into understanding each other's ways of doing things.

**Tadachi:** Yes, that's an important point. But is it easier said than done?

**Mazhar:** Well, it may be difficult, but not impossible. Domestic students can communicate more effectively by simply conveying the most essential information in English. Most people quit because they don't understand what's going on. Sepak Takraw has a Japanese manager, and communication

among its members has so far been outstanding. I hope that our members will continue participating with the same sense of excitement they had when they first joined the circle.

**Vanessa:** One-third of the APU Dance Ensemble members are domestic students. Unlike the international students, domestic students tend to make a lot of plans; the Japanese management style includes lots of meetings and formal documents. Most of the international students want to keep things simple, so there has been some friction there.

**Mazhar:** You're right. International students like to make and execute decisions quickly. What's more, we're apt to spontaneously change things after they've already been implemented. But it's important that we respect each other's methods and strive to work together. After all, imagine for a second what APU's student life would be like if the Japanese students stopped organizing our events, circles, clubs, and activities!

# ar Activities and Show your APU Spirit!

運営方法は異なるため、難しいと感じることがあります。私たちはもっと簡単に物事を進めたいのです。

**マザー** 確かに国際学生は決断や実行が早く、進めていたことを変更するのも早いですね。ただ、みんなに少し考えてみて欲しいのは、もし国内学生がイベントの企画やサークルに一切関わらなくなったらAPUの課外活動はどうになってしまうのかということです。やはり必要なのは、お互いのやり方を認めて協力することだと思います。

**坂東** 先日、タイ人の学生がBaseイベントには国際学生は参加できないのかと尋ねてきたので、そんなことはないかと答えたら、ぜひ参加したいと言ってくれました。最近はメンバーとの会話も英語を使用するようにしています。ミーティングは日本語で進めても、ホワイトボードには英語で記入するなどして、基本的な情報は全員が共有できるようにしています。また、国内学生には中学・高校から課外活動を当然のようにしてきた人も多く、課外活動に費やしてもいいと考える時間にも国際学生と差があります。それらを認識し合い、各人の可能な範囲で役割分担ができる団体にしたいと思

っています。

**バナッサ** 私たちが先日開いたミニコンサートは、ダンスを披露する機会が無かったグループが集まって、気軽な気持ちで行ったものです。宣伝もしなかったので、50人位集まればいいと思っていましたが、実際は200~300人が見に来てくれました。ただ、このコンサートの際にも、国内学生と国際学生が組織するサークル間で、いくつか問題がありました。国際学生のグループは綿密な計画なしに、当日会場に行って踊ればいいと考えていましたが、国内学生のグループは詳細なスケジュールを必要としていたようでした。これからはお互いのやり方をうまく調整していく必要があると思います。ただ、私たち国際学生のやり方でコンサートが成功したことは、国内学生のグループにとってもいい刺激になったのではないのでしょうか。お互いに学ぶべきことが見つかったイベントになりました。

### 相互理解と協力が APUスピリットを生みだす

**田立** 国内学生も国際学生も、一緒に活動

したいという気持ちは同じだと思います。永尾君はどう思いますか。

**永尾** もちろん、一緒に活動したいです。ただ、それぞれの団体で目的が違うのも事実です。野球部の場合、国内学生と国際学生の比よりも、試合に勝つことが優先されます。体育連盟は、ネットワークづくりが目的なので、誰でも参加できる体制をつくる必要があります。APUにはがんばっているサークルがたくさんありますが、横の連携がまだ足りないので、声をかけて参加団体を増やし、APUのスポーツを盛り上げていきたいです。試合の日程や結果などお互いの情報を共有できれば、刺激にもなります。

**田立** 体育系だけでなく、学術系や音楽、ダンスなどのネットワークができれば、もっと発展できますね。学生会は課外活動の運営システムを作り、APUの特色が発揮できるようにリーダーシップをとってきたいと思います。

**坂東** 学園祭にもBaseイベントの意思だけでなく、いろいろな考えが反映されるべきだと考えています。そのためにもアンケート活動などの地道な努力をしています。



## アブドゥル ハミド マザー

APS4回生、シンガポール/APUセバタクロー代表  
所属したサークルの数は10以上。  
セバタクロー連盟を作って対校試合をすることが目標。

### ABDUL HAMID Mazhar

APS 4, Singapore / APU Sepak Takraw (kick volleyball)  
Mr. Abdul Hamid is active in over ten student organizations. His goals include the creation of a Sepak Takraw Federation to facilitate interscholastic matches.



**Bando:** Just the other day, a Thai student asked me if international students are prohibited from joining Base Event. After assuring him that we welcome anyone, he said that he'd like to join. We've been doing our best to increase the use of English in our activities. Although our meetings are held in Japanese, we've been jotting down the key points in English on the whiteboard so that everyone understands what's going on. Also, unlike many of the international students, most domestic students have participated in extracurricular activities as a matter of course since their junior high or high school years. Unsurprisingly, domestic students don't see anything wrong with spending time on extracurricular activities. Base Event should work to accommodate this fundamental difference in priorities and allow each of its members to contribute according to his or her ability.

**Vanessa:** Our recent mini-concert attracted the participation of many dance groups that would otherwise rarely have an opportunity to perform.

It was a really laid-back event. We didn't even advertise it, so we were quite surprised when 200 to 300 students—a lot more than the fifty we were expecting—showed up to watch. And yes, the domestic students' groups and the international students' groups had a few disagreements along the way. Whereas the international groups just wanted to show up on the performance day and dance without making too many plans, the domestic groups wanted a detailed schedule of the performance. In the future, we'll have to learn to make adjustments and compromise. However, I do think that the success of this concert was a good learning experience for the domestic students too. I believe the event helped uncover the many ways in which we can learn from each other.

### Cooperation and understanding engender APU spirit

**Tadachi:** I think that domestic and international students share a desire to participate together in APU's activities. Mr. Nagao, what do you think?

**Nagao:** Of course, I want to do things together

with everyone else. But you have to remember that each organization has its own distinct goals. For example, the baseball club places its priority on winning games over preserving a balance of international and domestic students. In contrast, the ASCA's goal of network building requires that we allow anyone to join easily. There are a lot of circles here at APU doing their thing, but not nearly enough communication between them. I hope to contact all of these different groups, increase the membership of the ASCA, and help bring sports to life at APU. Something as simple as sharing our match schedules and results would be a great motivation to all of us.

**Tadachi:** We shouldn't limit ourselves to sports. Networking would also benefit other groups at APU, such as those active in the areas of education, music and dance. As part of the Student Council, I hope to lead the development of a system that manages our extracurricular activities—a system that allows each organization to maximize its potential as a representative of APU.

**Bando:** I think that the university festivals, too, should be based on many different



最近、国際学生が中心になって活動しているサークルも増えてきたので、そういうサークルにも協力してもらい、APUにしかできないイベントを企画していきたいです。

**マザー** 私たち国際学生も、国内学生が国際学生それぞれの文化を理解しようと努力しているということを理解しなくてはなりません。私たちも日本文化や日本式のやり方を理解して、認めるようにならなくてはいいと思います。

**坂東** 言語の問題について言えば、英語基準の学生は英語で日本語基準の学生は日本語で話すことで会話が成り立っています。それはAPUらしいコミュニケーションのとり方だと思います。

**マザー** もう一つAPUの課外活動に足りないことは、一緒に活動し、話しあうけれど、そこにAPUスピリットがないことです。

**田立** 同感です。APU生として一緒に何かするというスピリットが欲しいですね。私が作ろうとしている学生会は、大学の主役である学生がAPUの発展に寄与し、さらには地域や世界に貢献することを望んでいます。自分たちの手で「大学創造」に携わっていくという気持ちを持って活動していけ



## 山神 進 (学生部長) YAMAGAMI Susumu (Dean of Student Affairs)

課外活動を通じて、知人、友人の輪が学内、学外へと広がりますし、正規の授業では得られない知識、技術、技能に触れ、新たな経験を積むことができます。特に、APUにおいては、現在68の国・地域から来た学生が学んでおり、サークルにおける異文化交流という面では他の大学とは比較できない恵まれた環境にあります。正規の授業に関連する勉学に相当の時間をとられることと思いますが、学生の皆さんの自発的な努力によって、課外活動がよりいっそう積極的に展開され、大学生活が豊かなものとなるよう期待しています。大学としても、皆さんのこうした自主性を尊重し、側面的な支援を行っていきたくと考えています。

Students benefit in many ways from participating in extracurricular activities. Not only can they widen their circle of friends, they can gain experience and competence in a variety of areas. APU is uniquely privileged; our students come from sixty-eight countries and regions, which means they have the opportunity to come face to face with a diversity of cultures in their clubs and circles — a situation rarely found at other universities. I am aware that coursework accounts for a significant portion of the day, but I sincerely hope that our students will take the initiative to increase participation in extracurricular activities and help invigorate APU's campus life. I highly admire the self-motivation of our students, and will continue to offer my support in any way I can.

ば、APUスピリットは生まれると思います。

### 課外活動で得られる大切なこと

**田立** 最後に、みなさんが課外活動を通じて得ることは何ですか。

**坂東** まず、人とのつながりが広がりますね。企画したイベントが成功すれば、充実感が得られます。ひとつイベントをやり遂げる度に実力がついてきたと感じることもうれしいです。

**バナッサ** 課外活動は、授業を通じてできる友達だけでなく、もっと広い分野でたくさんの友達を作ることができると思います。何より健康的だし、ダンスで身体を動

かした後は勉強にも気合いが入りますよ。自分を成長させるのは勉強だけではありません。

**マザー** 創造力に富み、バランスの良い人間に成長するために、課外活動はとても役立つと思います。

**永尾** APUは新しい大学なので、何もないところから作りだすおもしろさがあります。自分たちで問題を見つけて、自分たちで解決していくことが一番の醍醐味です。大変なことを乗り切ることがいいんです。それはきっと社会に出ても役立つはずだと思います。

**田立** 本日は有難うございました。

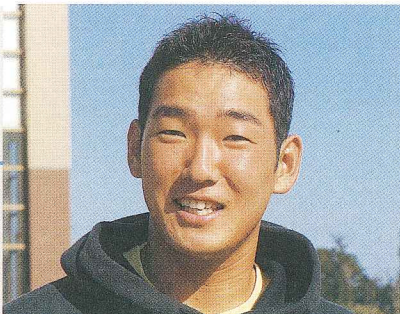
## オンデンリム バネッサ

APM2回生、オーストラリア/APUダンスアンサンブル代表  
サークルのモットーはダンスを楽しむこと。  
定期的にミニコンサートを開催する予定。

### ONDEN-LIM Vanessa

APM 2, Australia / APU Dance Ensemble

The Ensemble was formed to give students the opportunity to dance and have fun. Ms. Onden-Lim is planning to regularly sponsor mini-performances at APU.



## 永尾 洋輔

APS3回生、日本/硬式野球部BRAVES代表  
スポーツ系サークルの交流と発展のため、  
APU体育連盟の組織づくりを進行中。

### NAGAO Yosuke

APS 3, Japan / The Braves (APU's baseball team)

Mr. Nagao is in the process of forming the APU Sports Circle Association (ASCA) in order to facilitate communication and development amongst the various sport teams at APU.

ideas, not just those of Base Event. That's why we've been conducting surveys and such. The number of circles with international members is on the rise and I hope that these groups will work with us in creating unique university events that only APU can make happen.

**Mazhar:** We international students have to understand that the domestic students are doing their best to take in all of our different cultures. We also have a duty to respect Japanese culture and their way of doing things.

**Bando:** Good point. We should also keep in mind that despite the language barrier, we can often communicate effectively if the English basis students speak in English and the Japanese basis students respond in Japanese. I think that APU is the only university where this communication method actually works.

**Mazhar:** Even if we participated together in events, and even if we communicated with each other, there'd still be one thing missing from our extracurricular activities: APU spirit.

**Tadachi:** I agree. I want APU students to have some school spirit when they're

participating in activities together. I hope that the Student Council will help give everyone at APU the chance to contribute to the university's development. Not only that, I hope we can contribute something to local regions and even to the entire world. If we take part in our activities knowing that we are helping to create a better university, we will naturally start to take more pride in APU.

### Important lessons learned from extracurricular activities

**Tadachi:** To finish, I'd like to ask each of you what you have learned through participating in your extracurricular activities.

**Bando:** First of all, you make connections with lots of different people. There's also a wonderful sense of satisfaction when an event you helped plan turns out a success. At the end of an event, you realize how much you've learned and improved in the process. It's a nice feeling.

**Vanessa:** Through extracurricular activities, you can expand your circle and make a lot of new friends with people outside of your classes. Above all, it's good for your health!

Moving your body on the dance floor for a few hours really puts you in the mood to study. Your personal development depends on so much more than just sitting at a desk with your textbooks.

**Mazhar:** That's right, Vanessa. Extracurricular activities help you develop into a well-balanced and creative individual.

**Nagao:** Since APU is a new university, we have to build everything from the ground up. But that's part of the fun of it. We should feel lucky that we get to discover and solve our own problems. I believe that overcoming these difficulties is in itself the reward. The things we learn along the way will surely come in handy at some point in our futures.

**Tadachi:** Thank you all very much for your participation today.



# 内定者からの報告

Report: Number of Job Offers Continues to Rise

厳しい就職戦線乗り越えたAPU第1期生から、続々と内定報告が届いています。

The class of 2004 is reaping the rewards of four years of hard work as they receive employment offers from around the world.



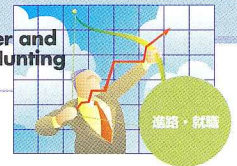
## 2003年度主な内定, 内定報告済み企業一覧 (入社採用試験合格含む)

日本放送協会(NHK)	アストラゼネカ(株)	(株)エイチ・アイ・エス	(株)コムテックス	東急エアカーゴ(株)
九州電力(株)	アデコキャリアスタッフ(株)	(株)リクルートスタッフィング	(株)ノエビア	デルタ電子(株)
(株)INAX	グラクソ・スミスクライン(株)	(株)ECC	ソニーサプライチェーンソリューション(株)	(株)沖繩CSK
アサヒビール(株)	明治安田生命保険相互会社	(株)ペルーナ	リンナイ(株)	(株)ラストリゾート
アメリカンファミリー生命保険会社	第一生命保険相互会社	グローリー商事(株)	(株)ジオス	(株)丸和運輸機関
三洋電機(株)	日本生命保険相互会社	佐川印刷(株)	(株)光通信	(株)ジョー・コーポレーション
シャープ(株)	(株)日本旅行	鴻池運輸(株)	(株)ウツミ屋証券(株)	デュプロ(株)
ソニー(株)	(株)日本デジタル研究所	(株)クレスコ	大阪市役所	東九州電子工業(株)
松下電器産業(株)	ヤンセンファーマ(株)	(株)アクセス	日本貿易振興機構(JETRO)	パンパシフィックホテル横浜(株)
富士ゼロックス(株)	(株)福岡ドーム	東リ(株)	(財)中小企業国際人材育成事業団	(株)六吹工務店
(株)日立製作所	サンスター(株)	NSKマイクロプレジジョン(株)	別府市役所	フジオネ・テクノ・ソリューションズ(株)
富士通(株)	(株)サイゼリア	YKK-AP(株)	大分県警察本部	サラヤ(株)
ローム(株)	東レ(株)	(株)千趣会	静岡県労働金庫	日本電産リード(株)
(株)山下設計	住友電装(株)	リコグループ	大学生協同組合京都事業連合	京都三菱自動車販売(株)
オリックス(株)	センチュリー・リーシング・システム(株)	(株)ロイヤルパークホテルズアンドリゾーツ	(株)あおぞら銀行	住友電装コンピュータシステム(株)
日産自動車(株)	(株)船井総合研究所	(株)ニッシン	(株)三井住友銀行	(株)ジェイアール東日本商事
(株)熊谷組	アクセンチュア(株)	光陽トラスト(株)	(株)西日本銀行	小泉成器(株)
(株)きんでん	大幸薬品(株)	日本サプライヤー(株)	(株)福岡シティ銀行	(株)さとうベネック
ユニ・チャーム(株)	(株)NOVA	(株)上組	(株)滋賀銀行	八鹿酒造(株)
(株)川島織物	伊藤忠商事(株)	CKD(株)	(株)大分銀行	(株)マルハン
日本通運(株)	ニチコン(株)	成和産業(株)	(株)南都銀行	(株)ベスト電器
(株)堀場製作所	CAC Pacific	日本トムソン(株)	(株)北洋銀行	(株)光波
キッコーマン(株)	大丸エナウイン(株)	(株)公文教育研究会	(株)豊和銀行	ワタベオーディエング(株)
(株)イトーヨーカ堂	川崎汽船(株)	中央出版(株)	(株)福邦銀行	グッドウィルグループ
鐘淵化学工業(株)	ヤマト運輸(株)	(株)三社電機製作所	大分みらい信用金庫	(株)オーイーシー
日立機電工業(株)	(株)西友	ソフトバンクBB(株)	京都北都信用金庫	コナミスポーツ(株)
住友ゴム工業(株)	(株)サンゲツ	マブチモーター(株)	(株)JTB北海道	SMBCフレンド証券(株)
野村證券(株)	(株)富士薬品	クラリオン(株)	日本IBMインダストリアルソリューションズ	他(順不同)
日興コーディアル証券(株)	(株)ファーストリテイリング	(株)日進製作所	JALインフォテック(株)	
入や萬成証券(株)	(株)サニックス	(株)三陽商会	ハリソン東芝ライティング(株)	
(株)クレディセゾン	(株)シムリー	(株)ヒロセ電機(株)	(株)生活考房	

## Major Employers Offering Jobs to Students (including companies where students have passed entrance examinations)

Japan Broadcasting Corporation (NHK)	AstraZeneca K.K.	H.I.S.Co.,Ltd.	COMTEX LTD.	TOKYU AIR CARGO Co.,Ltd.
KYUSHU ELECTRIC POWER CO.,INC.	Adecco Career Staff LTD.	RECRUIT STAFFING Co.,Ltd.	NOEVIR CO.,LTD.	DELTA ELECTRONICS,INC.
INAX Corporation	GlaxoSmithKline K.K.	ECC Co.,Ltd.	Sony Supply Chain Solutions,Inc.	Okinawa CSK Corporation
ASAHI BREWERIES,LTD.	MEUI YASUDA LIFE INSURANCE COMPANY	BELLUNA CO.,LTD.	Rinnai Corporation	Last Resort,Inc.
AFLAC JAPAN	THE DA-ICHI MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY	Glory Shoji Co.,Ltd.	GEOS corporation	Maruwaunyukikan Co.,Ltd.
SANYO Electric Co.,Ltd.	Nippon Life Insurance Company	SAGAWA PRINTING CO.,LTD.	HIKARI TSUSHIN,INC.	JOW Corporation
SHARP CORPORATION	NIPPON TRAVEL AGENCY CO.,LTD.	Konoike transportation co.,Ltd.	Utsumiya Securities Co.,Ltd.	Duplo,Co.,Ltd.
Sony Corporation	Japan Digital Laboratory Co.,Ltd.	Cresco,Ltd.	Osaka City Hall	Higashikyusyu Electronic Industry Co.,Ltd.
Matsushita Electric Industrial Co.,Ltd.	Janssen Pharmaceutical K.K.	Acces Co.,Ltd.	JAPAN EXTERNAL TRADE ORGANIZATION(JETRO)	The Pan Pacific Hotel Yokohama Co.,Ltd.
Fuji Xerox Co.,Ltd.	Fukuoka Dome Inc.	TOLI Corporation	IMM Japan	ANABUKI Construction Inc.
Hitachi,Ltd.	Sunstar Inc.	NSK Micro Precision Co.,Ltd.	Beppu City Hall	Fusione Techno Solutions Co.,Ltd.
FUJITSU LIMITED	Saizeriya Co.,Ltd.	YKK AP Inc.	OITA PREFECTURAL POLICE	Saraya Co.,Ltd.
ROHM CO.,LTD.	Toray Industries,Inc.	SENSHUKAI CO.,LTD.	Shizuoka Labour Bank	Nidec-Read Corporation
YAMASHITA SEKKEI INC.	SUMITOMO WIRING SYSTEMS CO.,LTD.	RELO GROUP	KYOTO BUSINESS ASSOCIATION OF UNIVERSITY CO-OPERATIVES	Kyoto-Mitsubishi Motors Corporation
ORIX Corporation	CENTURY LEASING SYSTEM,INC.	Royal Park Hotels And Resorts Co.,Ltd.	Azora Bank,Ltd.	SUMITOMO WIRING COMPUTER SYSTEMS CO.,LTD.
Nissan Motor Co.,Ltd.	Funai Consulting Co.,Ltd.	NISSIN CO.,LTD.	Sumitomo Mitsui Banking Corporation	EAST JAPAN RAILWAY TRADING CO.,LTD.
KUMAGAI GUMI CO.,LTD.	Accenture Corporation	Koyo Trust	The NISHI-NIPPON BANK,LTD.	KOIZUMI SEIKI CORP.
KINDEN CORPORATION	Taiko Pharmaceutical Co.,Ltd.	Supplier Japan Co.,Ltd.	The Fukuoka City Bank,Ltd.	SATOBENECC Co.,Ltd.
UNICHARM CORPORATION	NOVA Co.	Kamigumi Co.,Ltd.	The SHIGA BANK,LTD.	Yatsushika Shuzo Co.,Ltd.
KAWASHIMA TEXTILE MANUFACTURERS LTD.	ITOCHU Corporation	CKD corporation	THE OITA BANK,LTD.	Maruhan Corporation
NIPPON EXPRESS CO.,LTD.	NICHICON CORPORATION	SEIWA SANGYO CO.,LTD.	The Nanto Bank,Ltd.	BEST DENKI Co.,Ltd.
HORIBA,Ltd.	CAC PACIFIC CORPORATION	NIPPON THOMPSON CO.,LTD.	North Pacific Bank,LTD.	KOHA Co.,Ltd.
Kikkoman Corporation	DAIMARU ENAWIN Co.,Ltd.	KUMON INSTITUTE OF EDUCATION CO.,LTD.	THE HOWA BANK, LTD.	WATABE Wedding Corporation
Ito-Yokado Co.,Ltd.	Kawasaki Kisen Kaisha,Ltd.	CHUOH PUBLISHING CO.	The Fukuho Bank,Ltd.	The Goodwill Group,Inc.
KANEKA CORPORATION	YAMATO TRANSPORT CO.,LTD.	Sansha Electric Mfg.Co.,Ltd.	The Oita MiraiShinkin Bank	OITA ELECTRONIC COMPUTER CENTER CO.,LTD.
Hitachi Kiden Kogyo,Ltd.	THE SEIYU,Ltd.	SOFTBANK BB Corp.	The Kyoto Hokuto Shinkin Bank	Konami Sports Corporation
SUMITOMO RUBBER INDUSTRIES,LTD.	SANGETSU CO.,LTD.	MABUCHI MOTOR CO.,LTD.	JTB Hokkaido Corp.	SMBC Friend Securities Co.,Ltd.
NOMURA SECURITIES CO.,LTD.	FUJIYAKUHIN Co.,Ltd.	Clarion Co.,Ltd.	IBM Japan Industrial Solution Co.,Ltd.	(in random order / not all employers listed)
Nikko Cordial Securities Inc.	FAST RETAILING CO.,LTD.	NISSIN MFG.CO.,LTD.	JAL INFORMATION TECHNOLOGY CO.,LTD.	
IRIYA BANSEI SECURITIES CO.,LTD.	SANIX INCORPORATED	SANYO SHOKAI LTD.	HARISON TOSHIBA LIGHTING Corp.	
Credit Saison Co.,Ltd.	Simree Co.,Ltd.	HIROSE ELECTRIC CO.,LTD.	SEIKATSUKOBO CO.,LTD.	





## 4年生の声—内定式を終えて Fourth Year Focus—The welcome ceremony for new recruits and beyond

### 外川 裕子

APM4回生、日本

内定先 クラリオン株式会社

**SOTOKAWA Hiroko (Japan)**

APM 4

Informal offer from Clarion Co.,Ltd.



クラリオンは車載の音響などを扱うメーカーですが、ここ数年社内でも組織改革が活発に行われ、私達新入社員はその改革の先駆的存在になると期待されています。内定式でも「会社を変えるんだ、前進していくんだ」という気持ちで頑張りたい」と言われ、こうした良い時期に良い会社から内定をもらったことに改めて喜びが湧きました。また式の前には、就職までの準備として、これから2カ月間行われる「E-learning」—Web上で、「会社は何を求めているか」「仕事の成果とは」といった社会人の基礎知識や、ビジネス英語など選択科目を勉強するもの—の説明がありました。

私は入学時から、休暇を利用して参加した関東・関西のビジネスコンテスト等で、他大学の友達が多くできました。就職活動では、別府に居ながらそうした友達と情報を交換したり、アドバイスをもらったことが良かったと思います。

Clarion, a company that deals mainly with car audio systems, has enacted a number of organizational reforms over the past several years. The company's new recruits, including myself, represent an important step in these new reforms. At the welcome ceremony for new recruits, the management told us to "work with the intent of advancing and transforming the company." When I heard this, I felt very lucky to have received an offer from a good company at such an opportune time. Following the ceremony, we were told to prepare for our new jobs over the next two months through a Web-based "e-learning" course. The management stressed the importance of learning the fundamentals, such as the things Clarion expects of its employees and ways to improve job performance. Courses in business English and other electives were also offered.

Since my first year at APU, I have used my vacation time to participate in various business contests in the Kanto and Kansai regions. I was able to make a lot of new friends at other universities through such events. I'm glad that I had these friends to rely on for information and advice when conducting my job search.

### リー・クワン・ユー

APS4回生、マレーシア

内定先 鐘淵化学工業株式会社

**LEE Kwan Yuh (Malaysia)**

APS 4

Informal offer from KANEKA CORPORATION



内定式には内定者54人が参加しました。前日に移動して宿泊したのですが、同じく前日入りした他の内定者のメンバーと夜中2時頃まで話をして盛り上がりました。最近就職することに少し不安を感じていたので、実際に一緒に働くことになる仲間と親しくなれて大変心強かったです。

式当日は、会社の概要説明やTOEIC試験がありました。国際学生にとって日本語力はもちろんですが、国内・国際学生問わず、これから英語力はかなり求められるようです。11月からは全員英語の通信講座を受講することになっています。

日本での就職を考えている国際学生の皆さんは、インターンシップに参加することを特にお勧めします。私の場合はインターンシップ先の企業でひとつのプロジェクトを任せられ、ミスをして怒られたりもしましたが、その経験があったからこそ成長もできたし、日本の会社での仕事の進め方を学んで、自分の持っていたイメージとの違いを実感できたと思います。

Fifty-four students attended this year's welcome ceremony for new employees. Like everyone else, I arrived at the venue just one day before the event. That night, I wound up staying awake until 2:00am talking with the other new recruits. I had been feeling a little bit nervous about starting my new job, but getting acquainted with my future coworkers really helped boost my spirits.

On the day of the ceremony, we attended company orientations and took the TOEIC exam. It goes without saying that international students must be proficient in the Japanese language, but I can also see that Japanese companies are increasingly emphasizing English language skills—for both international and domestic students. In fact, all of Kaneka's new recruits will be taking an English correspondence course from November.

I highly recommend participating in an internship—especially if you are an international student planning to work in Japan. Once, during my internship, I was reprimanded for a mistake in my project. Experiences like this helped me grow as a person, and I learned a lot about how Japanese companies operate. I'm glad I had the opportunity to see for myself what discrepancies there were between my preconceptions and the realities of a Japanese workplace.

### 高村 英幸

APS4回生、日本

内定先 株式会社きんでん

**TAKAMURA Hideyuki (Japan)**

APS 4

Informal offer from KINDEN CORPORATION



きんでんは、情報・エネルギー・環境の領域において、システムや設備構築の事業を展開している総合設備工事会社です。

きんでんの内定式は、大阪にある本店で、厳粛な雰囲気の中行われました。人事部長などのごあいさつに続き、内定者一人ひとりに内定証が授与されました。また、事務服と作業服の採寸を受け、入社への気持ちを新たにしました。大変誠実な内定式でしたが、それは、私がきんでんに抱いている「まじめな会社」という印象と同じです。この会社が売る商品は目に見えませんが、信頼性や実績、技術力が重視されます。会社も私の誠実なところを評価してくださったと聞きました。

先輩の皆さんは就職活動中、何度も気落ちすると思いますが、それでも最後まであきらめないでください。就職活動は厳しい反面、必ず得ることもありますから。

Kinden is an electrical and mechanical contractor that provides integrated systems engineering in the fields of communication, energy and the environment. Its welcome ceremony for new recruits was a solemn affair. After the personnel manager's speech, each new employee was handed a certificate of acceptance. They also took measurements for our uniforms—that really made me feel like I was part of the team. Kinden had always struck me as being a very serious company, so the sober and straightforward ceremony was exactly what I had expected.

Although generally hidden from view, Kinden's products are well known for their reliability and technical excellence. I was told that my sincerity made me a good match for the company.

I would like to tell my juniors at APU to never give up, no matter how discouraged you may become. Job hunting is not easy, but you will, without a doubt, benefit tremendously from the experience.

### ムルニヤンティ

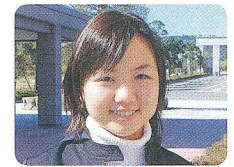
APM4回生、インドネシア

内定先 株式会社日立製作所

**MURNIYANTI (Indonesia)**

APM 4

Informal offer from Hitachi, Ltd.



内定式が終わった約3週間後、希望職種を聞く面接が行われました。その前に各部署で実際に働いている先輩から業務内容を聞く職種説明会も開かれたので、それをふまえ、自分なりの考えをまとめて面接に臨みました。私はいろいろな人と出会い人脈を広げたいことと、将来企業戦略やマーケティングの業務に関わるためにまず市場を理解したいことを理由に営業部門を希望しました。また将来は海外事業部門で働きたいという思いも伝えました。

APUでは、さまざまな国の友達と接することでコミュニケーションスキルが培われました。また、インターンシップに参加して環境への適応力や柔軟性が身に付いたと思います。

学生と社会人の大きな違いは、これからが本当に自分の力で人生を歩み始めるのだということ。不安もありますが、どれだけ自分を成長させられるか、楽しみでもあります。

Three weeks after Hitachi's welcome ceremony for new recruits, I was asked what kinds of work responsibilities interest me. Thankfully, Hitachi had held an orientation some days earlier during which current employees gave us an overview of our job options. It was this orientation that helped me decide to go into sales.

I requested to be placed in the sales department for two reasons: First, I want to network with a large number of people, and second, I want to learn all I can about the Japanese market before moving on to the corporate strategy or marketing fields. I also expressed my interest in someday working for Hitachi's overseas division.

At APU, I was lucky to have friends from many different countries. My communication skills really improved through having such a diverse group of friends. I also think that my internship experience taught me how to be flexible and adapt to new situations.

The biggest thing that will change when I become an employed professional is that I will have to stand on my own two feet and support myself. I am, of course, apprehensive about many things, but am also looking forward to learning new skills and testing my limits.



就職活動を有利に進めるために活用しよう Kick Start Your Career

## キャリア・オフィスの支援活動 Support Services Offered by the APU Career Office

キャリア・オフィスは、皆さんが希望する進路・就職に進むことができるように支援しています。

企業説明会、ガイダンスなどの情報はキャンパスターミナルの「お知らせ」や、掲示板などで随時チェックし、是非活用してください。

The Career Office provides support to everyone who wishes to find employment and establish a career.

Keep your eye on bulletin boards around campus as well as the Announcements section of the Campus Terminal for information on Company Guidance Sessions and Career Workshops.

### 2005年卒業者のための進路・就職ガイダンス

Career Workshop for Students Graduating in 2005



10月14日・15日、今年度3回目の3年生向け進路・就職ガイダンスが行われました。まず、10月からエントリーや説明会を始める企業がいくつかあるという最新の情報が紹介され、就職活

動準備の必要性が参加者に伝えられました。

APUではキャリア・オフィスだけでなく、すべての教職員が一丸となって進路・就職のサポートをしています。この日はAPMの福谷正信教授から「私は前職で採用を担当した経験がありますが、今でも共

This workshop was held on October 14th and 15th, the third session this year, to provide guidance to third-year students on career opportunities and the employment search. Participants were given the latest information on companies accepting applications and/or giving introduction sessions in October. Also stressed was the need to prepare well for the job search.

The Career Office is joined by all teachers at APU in giving full support to students in their search for a job and career. At the workshop, Professor FUKUTANI Masanobu gave these words of encouragement: "I was in charge of hiring in my previous position. One thing I can say that continues to hold true today is that employers are looking for same qualities in graduates. This doesn't vary much from company to company. But now the job search starts

通して言えることは、内定者は重なるということ。つまり企業が求める人材に大きなばらつきはないということです。また、現在の就職活動の開始時期は早く、そして長期化しています。皆さんは、早く方向性を定めて計画的に活動してください。そしてキャリア・オフィスに集まる情報を活用し、あきらめずに挑戦してください。」という激励の言葉がありました。

ガイダンスでは、今後の企業説明会や各種講座、セミナー等の紹介や、就職活動に関わる各種支援制度についての説明がありました。

その後、4年生内定者とのパネルディスカッションや懇談会を行い、ここでは「就職活動の進め方」を大きなテーマに、就職活動体験報告、質疑応答など活発に意見交換が行われました。

earlier and lasts longer. I would encourage everyone to set your direction early and be systematic in your job search. Get all the information that the Career Office has to offer, and never give up."

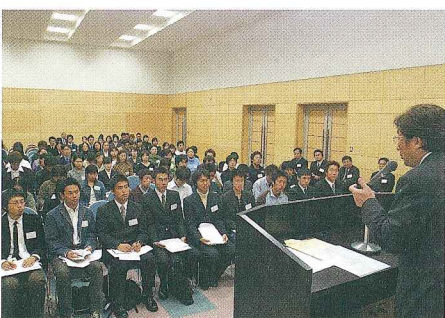
Other guidance offered at the workshop included information on upcoming company guidance sessions, talks, and seminars, and explanations about job search-related support.

A panel discussion with talk session was then held with fourth-year students who had informally been hired. On the general theme of "how to go about looking for a job" this part of the workshop brought out many personal experiences and participants responded enthusiastically in the question-and-answer period.



### 立命館校友有志による APU進路就職支援・新校友歓迎交流会

Career Development Support Session and Welcome Event for New Alumni Presented by Ritsumeikan University Alumni Volunteers



10月25日・26日、立命館大学の首都圏の校友有志の方々が来学し、進路就職支援イベントと交流会が開かれました。会には、東京校友会会長の住野公一オートバックスセブン代表取締役CEOを

はじめとする11名の校友と、大分県校友会の中野秀勝会長、そしてAPU校友会の竹本慎也会長が出席し、約100名のAPU学生が参加しました。

住野会長からの経験談および事業、採用についての興味深い講演の

On October 25th and 26th, Tokyo-based alumni volunteers from Ritsumeikan University visited APU to hold a career development support session and welcome event. The gathering was attended by 11 members of the Tokyo Alumni Association of Ritsumeikan including SUMINO Koichi, the president of the Tokyo Alumni Association and the Representative Director and Chief Executive Officer of Autobacs Seven Co., Ltd.; NAKANO Hidekatsu, the president of the Oita Prefecture Alumni Association of Ritsumeikan; TAKEMOTO Shinya, the president of the APU Alumni Association; and about 100 APU students.

Mr. Sumino gave an interesting talk on his personal experiences, business, and hiring. This was followed by two APU students, who talked about their experiences looking for jobs, and an introduction to the activities of an alumni association by the Ritsumeikan University Alumni Association. The alumni then held four breakout sessions for the students. The

後、APU学生2名の就職活動体験談と立命館大学校友会から校友会の活動について紹介がありました。その後、校友の方々を囲んで4つの分散会が行われました。社会人と学生の違いから就職活動の心得まで、学生からのさまざまな質問に皆さんは親身になって答えてくださいました。

参加学生からは「経験豊富な皆さんにとっても魅力を感じた。今まで就職に対して固苦しく考えていたが、気が楽になり勇気が出てきた」「これからの生きる方法を教えていただいた気がする。OG・OBに対する壁が低くなり、気軽に相談できるようになった」といった声が聞かれました。

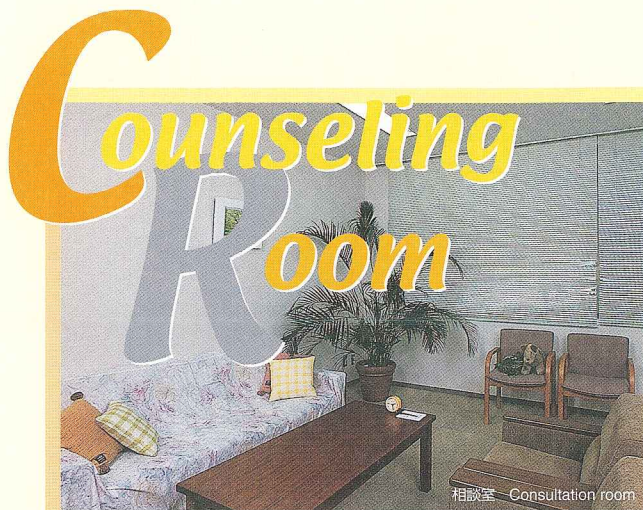
分散会終了後には懇親会も開かれ、校友の方々と直接懇談できる機会をもつことができ、APU学生も全国に広がる立命館校友25万人のネットワークの存在を力強く感じたようでした。

students asked many questions, regarding things like the differences between individuals working in society and students, and how to go about searching for a job. The alumni answered these questions very thoughtfully.

Comments from students included, "I was very impressed by everyone who had so much experience. My thinking had been rigid concerning getting a job before, but now I feel more relaxed and confident," and "I feel that they taught me how to go about living from this point on. The barrier between students and alumni came down and we were able to talk with them easily."

A party was held after the breakout sessions, and students got the chance to talk one-on-one with alumni. It was a grand introduction for APU students to the network of 250,000 Ritsumeikan alumni that extends throughout the country.





カウンセリングルームがさらに利用しやすくなりました。

## 皆さん、気軽に相談に来てください!

大学時代は心身ともに変化の大きな時期です。学業・進路・課外活動・対人関係などに不安やストレスを感じることもあるでしょう。そんな時は気軽にカウンセリングルームに来てください。どんな些細なことでもカウンセラーが相談にのりますので、一緒に解決していきましょう。

今年度はカウンセラーの人数を増やすなど、体制をより充実させました。相談を希望する場合は予約が必要ですが、その際にカウンセラーの性別、国籍、使用言語を指定することができます。言語は従来の日本語、英語に加えて中国語、韓国語、マレー語・インドネシア語でのカウンセリングも可能です。なお、相談内容の秘密は厳守されますので安心してください。

### The APU Counseling Room: now more convenient than ever. Feel free to stop by for a chat!

Your university years are a time of physical and psychological transition. With academics, career, extracurricular activities, and relationships to worry about, it's no wonder students often feel anxious and stressed. That's why APU has a Counseling Room. We are always happy to talk with you, no matter how trivial you think your problems may be. Problems are always easier to deal with when you have a helping hand.

This year, we have increased our number of counselors and have improved our services in other ways. Although you must make a reservation before coming, you can now specify the gender, nationality, and language spoken by your counselor. In addition to English and Japanese, the Counseling Room currently provides counseling services in Chinese, Korean, Malay and Indonesian. You can be assured that everything concerning your visit is kept strictly confidential.

#### 予約方法 Reservations

受付窓口：月～金 9：30～17：00（相談カードに記入してください）  
Reception Desk: Mon. to Fri. 9:30am to 5:00pm (Please fill in the Counseling Appointment Card)  
電話予約：TEL. 0977-78-1126（内線2444）  
Telephone Reservations (0977-78-1126; Ext. 2444)

#### 開室時間 Open Hours

[月・水・金] 10：30～16：30  
[火] 10：30～16：30（第1週、第3週のみ）  
Mon., Wed., Fri. 10:30am to 4:30pm  
Tue. 10:30am to 4:30pm (1st week and 3rd week only)

#### 相談時間 Consultation Time

原則として1日1回50分以内ですが、何回でもカウンセリングを受けることは可能です。Fifty-minute sessions that may be extended when necessary.

#### 場所 Place

本部棟1F ヘルスクリニック隣  
Administration Building, 1st Floor. (next door to the Health Clinic)

#### カウンセラー Counselors

曜日/Day	名前/Name	性別/Sex	国籍/Nationality	言語/Language
月 MON	小野 貴美子 (オノ キミコ) ONO Kimiko	女性 Female	日本 Japan	英語・日本語 English, Japanese
火 TUE	榊 祐子 (サカキ ユウコ) SAKAKI Yuko	女性 Female	日本 Japan	英語・日本語 English, Japanese
水 WED	宋 映沃 (ソン ヨンオク) SONG Youngok	女性 Female	韓国 Korea	英語・日本語・韓国語 English, Japanese, Korean
金 FRI	顔 俊鴻 (ガン チュンホン) GAN Chun Hong	男性 Male	マレーシア Malaysia	英語・日本語・中国語・マレー語・インドネシア語 English, Japanese, Chinese, Malay / Indonesian



受付（月～金 9：30～17：00）  
Reception (Mon. to Fri. 9:30am to 5:00pm)



#### Monday 小野 貴美子 ONO Kimiko

**profile** 趣味はテニスと畑づくり。畑づくりは3年前から始めましたが、うまくできたり失敗したりの繰り返しで、なかなか面白いです。カウンセラーになったのは人間に興味があったから。カウンセリングを通じて人間の素晴らしいところに出会った時にやりがいを感じます。

In my free time, I enjoy playing tennis and farming. I took up farming just three years ago. Sometimes I get a good crop and sometimes I don't, but nature always keeps me interested either way. I became a counselor because I have a deep interest in people. The opportunity to discover the inner beauty of others makes counseling a highly satisfying job for me.

**message** APUの学生は、本当に一生懸命勉強しているので感心しています。どんなことでもいいので、気軽に相談に来て下さいね。

I am extremely impressed by the diligence and perseverance shown by APU students. Please feel free to come and talk with me about anything.



#### Wednesday 宋 映沃 SONG Youngok

**profile** 以前は教師という立場で生徒の相談に乗っていましたが、もっと身近で気軽に話が聞ける存在としてサポートできたらと感じ始め、カウンセラーの道に進みました。余暇はジムで体を動かし気分転換しています。

I used to counsel students quite often before coming to APU, in my previous job as a teacher. I decided to become a counselor by profession because I wanted students to feel comfortable approaching me with their problems. Whenever I have time, I enjoy working out at the gym—it really helps clear my mind.

**message** 大学生というものは、真剣に悩み、さまざまな体験をしながら「自分探し」の作業を行い、「自分創り」へと向かう時期です。これからもっと素敵な自分に出会えるのが楽しみです。

The college years are for many a time of emotional distress. Through undergoing a variety of new experiences, students undertake a journey of introspection that leads, ultimately, to self discovery. The road may be long, but I believe that the rewards are well worth the effort.



#### Tuesday 榊 祐子 SAKAKI Yuko

**profile** 大学進学時に心理学を勉強したいと思い専攻しました。カウンセリングを通して人と関わりを持つことにやりがいを感じています。最近自分で栽培したハーブを使ってアロマテラピーを始めました。

Upon entering university I became very interested in psychology, and that's what I ended up majoring in. It's very fulfilling for me to directly help people through counseling. As for my hobbies, I've recently started aromatherapy using home-grown herbs.

**message** 楽しく、そして実りある学生生活を送れるように、皆さんをサポートできたらと思っています。勉強、進路、友達のことなど、困ったなと感じることがあれば、いつでもカウンセリングルームに立ち寄ってくださいね。

I'll do my best to help students lead a productive and rewarding life at APU. I'd be more than happy to talk with you about your classes, career plans, friendships, or anything else that may be on your mind.



#### Friday 顔 俊鴻 GAN Chun Hong

**profile** 心理学の中でも、特に異文化間の心理療法について研究しています。趣味は各国の言語を学ぶこと。言葉を通して文化や考え方の違いが分かり興味深いです。

I am currently conducting research on psychological treatments that accommodate culturally diverse environments. I also have a special interest in learning languages. It's fascinating how much you can learn about a different culture through its language.

**message** APUの先駆者である皆さんは、大変なことも多いでしょうが、同時にいろいろなチャンスにも恵まれていると思います。この環境で楽しい時は楽しみ、悲しい時は悲しんで、心も体もAPUと一緒に成長していきましょう。

I can imagine how frustrating and difficult it must be to represent such a young university, but I also believe that this role presents you with many unique opportunities. When you're happy, be happy; when you're sad, be sad. I suggest that you use your time here to expand your mind and to participate fully in the exciting project that is APU.



ゼミ紹介  
Seminar  
Introduction

# リサーチプロジェクト & 卒業研究

## Research Project & Research Seminar



### 清家 久美

アジア太平洋学部 専任講師  
専門分野：社会学、文化人類学、カルチュラルスタディーズ  
研究課題：マレーシアにおける華人社会に関する研究、社会運動論、理論と実践に関する研究

### SEIKE Kumi

Assistant Professor, College of Asia Pacific Studies

Areas of specialization: Sociology, cultural anthropology, cultural studies  
Research topics: Chinese society in Malaysia, social movement theory, practical application of theory

3回生から演習科目（ゼミ）が始まります。ゼミでは各自が関心あるテーマを取り上げ、指導教員のもとで調査・分析・研究に取り組みます。今回は清家ゼミを紹介します。

#### 「圧倒的な勉強と議論の中で主体性を育てるゼミ」

毎週火曜日、夕方から始まる清家ゼミが終了する時間は夜遅くなることも。「圧倒的に勉強するゼミ」として名高いこのゼミの学生は、アグレッシブな清家先生の指導のもと、熱心に勉強し、授業に集中します。

授業はまず文献講読から始まります。文献は文化人類学、社会学、カルチュラルスタディーズ（文化研究）を中心とした古典をはじめとして最新論文も多くその対象となります。数本の論文を読み、先行研究において採用されてきた調査・研究方法の有効点、問題点を具体的に検討する中で、それを自らの研究ポジションを確立する契機としています。「既存の学問分野を超えた新しいディシプリン（学派）を模索することを念頭におきつつ議論していくこともゼミの目標の一つです。教育指導というより、私がおもしろいと思うものを学生と一緒に追求しています」と先生は話されます。

文献講読を終えた現在は、毎回4〜5人の学生が卒業論文に向け、各自のテーマに沿った発表をしています。発表は1クォーター内に一人4回の割合。発表内容については、ゼミ生全員が議論をし、先生も質問や講評を加えていきます。講義後、毎回提出する感想文は成績評価の

対象になります。

ゼミ生の中には、2回生のうちから清家ゼミの先輩と一緒に自主ゼミを開いて専門分野の勉強を始め、現在の自分の研究につながっている学生もいます。低回生からこうした自主ゼミを通じて議論の場に参加することで、主体的に学問を行う力が身につけてきます。

#### 発表と議論にゼミ生全員が参加

安道幹くん（4回生）の発表が始まりました。卒業論文テーマは「民族学級の史的変遷と現状（仮）—「民族性」をめぐるアイデンティティの様相—」。安くんは在日韓国人という立場でマイノリティ研究を行っており、卒業後は大学院に進学します。安くんのテーマが社会学を基軸に、教育や歴史にまで踏み込んだ内容になっているように、清家ゼミの学生が扱うテーマは多元的です。

卒業論文作成を間近に控えているため、安くんのゼミ発表は大詰めを迎えていました。安くんはまず、レジュメと資料を配って卒業論文の構想について説明し、インタビューの分析結果を発表し始めました。先生は発表の流れをみて、不明な点があれば安くんに質問をし、内容を明確にしていきます。説明が一区切りし、先生から「質問のある人はどんどんしてください！」

という声がかかると、学生が次々と質問や指摘をし始めました。先生もそれに応じて講評します。「そこを定義しないと論点があいまいになる」「その議論には有機的つながりがない。問題設定を明確にして論全体を一貫させなくては」。鋭い講評

にも安くんはひるむことなく、答えていきます。その中で、先生が安くんにたくさんのアドバイスやヒントを与えていることがわかります。ある学生からの質問に対して安くんが返答に困っていると、他学生からフォローが入りました。教室には緊張感よりも明るい雰囲気が見えています。質疑応答の中で、安くんは卒業論文を完成させるいくつかの糸口を見つけているようでした。

#### 主体的にものを考える姿勢を身に付けて欲しい

安くんの発表後、ある参加学生は「このゼミでは、批判や批評することが礼儀です。自分が発表する時も、批評をたくさん受けるほうが有り難い。発表内容の作成中は、できるだけ批評を受けないようにと考えていますが、必ず批判されますね」と話してくれました。これについて先生は「ゼミの議論の場は、意見を鍛える場と考えています。回数を重ねると、的確な質問をすることができるようになります。初めは批判されて感情的になることもありますが、徐々に客観的に物事を見られるようになってきます。就職活動を行った学生たちが口を揃えて、ゼミの発表に比べると面接がとても楽だったとも言っていました」と教えてくれました。

先生はこのゼミで「理論と実践を学習できる学生」「社会に関与できる思考力を持った学生」を養成したいと考えています。「大切なのは、自分の頭で考え、自分の価値観を構築すること。そして、自分の考えを机上の理論に終わらせず、実践的な場で活かす試みを高く評価します」。

清家先生の熱心な指導と妥協のない議論に鍛えられた学生の活動は、ゼミの場を超えて多彩に広がっています。早期卒業生には、世界中の歴史教科書を収集して、「歴史教科書博覧会」を開催した学生、アカデミックキャンプを企画し、卒業後はNPO法人を起業した学生、国際機関（国連等）への就職をめざしてAPU大学院へ進む学生もいて、特色ある学生を多く輩出しているのがわかります。



**Under the guidance of a faculty member, students investigate and analyze topics of their choosing in their Third Year Seminar. APU Information takes a closer look at the popular Seike Seminar.**

**Seike's intense academic discussions cultivate independent thought**

The Tuesday evening Seike Seminar often stretches far into the night. Under the spirited guidance of APU assistant professor SEIKE Kumi, students enthusiastically tackle a variety of topics in this weekly seminar, which is highly regarded for its intense academic focus.

Each class begins with an in-depth literature analysis. Course readings run the gamut, from the time-honored classics to the latest essays, and cover topics ranging from cultural anthropology to sociology to other branches of cultural studies. Students read through several essays in each session. Through discussing the merits and flaws of the research methodologies backing each essay, students carefully cultivate their own research positions. "One of the goals of this seminar is to explore a brand new academic discipline that isn't confined to the boundaries set by those already in existence. We always keep this in mind when we conduct our discussions. I feel less like I'm teaching and more like I'm exploring my own interests together with my students," says Seike of her classes.

Her seminar, however, is no longer spending its time on literature analysis. Instead, each session is currently comprised of four to five presentations on various themes which are, in effect, stepping stones to the senior thesis. Each student has the opportunity to present to their peers four times a quarter. Following each presentation, the students conduct a discussion session under the guiding hand of Seike's questions and comments. The individual student critiques of the presentations weight heavily in their grade calculations.

Several of the seminar participants began focusing on a specific academic field at an early stage. While still in their second year at APU, they organized their own seminar class with the cooperation of the upper-level students in the Seike Seminar. The students now agree that it was this student-led seminar that sparked their interest in their current research topics. In fact, this is how many Seike Seminar participants honed their study skills — they conducted academic discussions in student-led seminars during their first years at the university.

**The entire class participates in the presentations and discussions**

Fourth-year student ANN Michimasa begins his presentation, tentatively entitled *Aspects of Ethnic Identity: Historical Transitions in Ethnic Schools*. Ann, who is currently conducting research on minority groups in Japan from the standpoint of a Korean resident, will pursue postgraduate studies after graduating from APU. His research is rooted in sociology, but borrows extensively from several other fields, such as education and history. Many of the research themes in the Seike Seminar are characterized by this interdisciplinary approach.

Ann's senior thesis looms just around the corner, lending his presentation a heightened sense of urgency. Before starting his talk, he first distributes an outline of his research to the class and briefly explains its main concepts. His presentation is based on several interviews with teachers of Korean schools in Japan.

Seike asks for clarification on certain points during the presentation, and after the first section is complete, says to the class, "Don't hesitate to ask questions!" prodding the students to present Ann with their questions and advice. Seike offers her own constructive criticism: "If you don't clarify that point, your argument will be weakened," and, "That argument doesn't flow naturally from the preceding one. I think you should define the issues more clearly to bring consistency to your argument." Instead of backing away from such pointed criticism, Ann confidently responds to each. It is not difficult to see that Ann is grateful



for the valuable advice and tips. When Ann is thrown by a question posed by a student, another student is quick to follow up with a helpful suggestion. The classroom completely lacks the air of tension that one might expect, and within the friendly atmosphere of the question and answer session, Ann draws out a number of points that will help with his graduation thesis.

**I want my students to develop the capacity to formulate original ideas**

"It's like a prescribed etiquette of this

seminar to offer your suggestions and critiques. I'm more than happy to receive constructive criticism from my peers. Of course, I do my best to make decent presentations that won't warrant criticism, but that's almost impossible to do," says Ann after completing his turn.

"I believe that seminar discussions are meant to sharpen your critical skills," says Seike in response. "You develop the ability to ask more precise questions. My students sometimes get emotional when they receive criticism for the first time, but after a while, they start to take a more objective approach. Students of mine who have already had job interviews have told me that they were a piece of cake compared to their seminar presentations!"

Seike also expresses her hopes that through her seminar, her students will gain the ability to understand different theories and their applications, as well as the ability to think critically and participate fully as a member of society. "The important thing is to think with your own head and to establish your own values," continues Seike. "I enthusiastically applaud students who can take their desk theories and apply them to the real world."

Early graduates who have experienced Seike's uncompromising approach to class discussions are now expanding their activities outside the classroom walls. One student collected history textbooks from around the world to initiate the World History Textbook Museum project. Another planned the Academic Camp project and started a non-profit organization after graduation. Yet another student chose to pursue postgraduate studies at APU, honing her skills for a future career in an international organization—perhaps even the United Nations. Thus, APU has already produced several notable graduates who are pursuing big dreams.

*Student Spotlight*

**【学生の声】安道幹 (APS4回生、韓国) ANN Michimasa (APS 4, Korea)**



私は2回生の時、清家先生を招いて開かれていた自主ゼミ「理論ゼミ」に時々参加していました。そこで初めて論文を読むという学術的な勉強をして、学問にとっても興味を持つようになり、3回生になって引き続き清家先生のゼミをとりました。

清家先生には厳しい面もありますが、決して学生に強制しない先生です。勉強するかしないかは、本人次第です。清家ゼミには勉強させられているというイメージがあるようですが、先生がその学生の特性に合ったアドバイスをしてくださるので、自然に勉強したくなるのです。そして勉強することに自信が持てるようになるのです。

清家ゼミは議論する力を育てようとするゼミです。熱心に勉強していれば、必ず論理的に物事を考える力を養うことができ、議論の方法が自然に身に付きます。論文講読は、読むことが大きな目的ではなく、自分の考えを自分の言葉に置き換えながら、論理的思考を鍛えるための良い方法の一つだと思います。清家ゼミは、就職志望だった私に大学院で勉強を続けたいという気持ちと自信を与えてくれました。

When I was in my second year, the student-led Theory Seminar invited Professor Seike to be a guest speaker. I occasionally took part in this seminar, and it gave me my first opportunity to read a real academic paper. This really piqued my interest in academic studies, and I decided to enroll in Professor Seike's seminar after becoming a third year student.

Professor Seike might have her stern side, but she never forces things upon her students. Whether you study or not is always your own prerogative. Many people have the idea that the Seike Seminar really pushes you to study, but it's not like that. Professor Seike's advice is so personalized that it naturally encourages you to study more. You start to develop confidence in your studying abilities.

The Seike Seminar helps you develop your discussion skills. Through the course of your studies, you learn how to consider things logically and how to effectively conduct discussions. As for the essay analysis, it's not the reading of the essays themselves that holds meaning. Rather, it's the process of presenting your thoughts on the essays in your own words. That is to say, it's a way of teaching you how to think logically.

Previously, I was expecting to look for a job after graduation, but the Seike Seminar helped change my mind. It gave me the confidence to continue my studies in graduate school.

## 2003年世界青年会議に参加して

Participating in the 2003 World Congress of Youth

フローレス モース (APS2回生、フィリピン)

APSAID代表

FLORES, Morse C. (APS 2, Philippines)

Chairperson, Asia Pacific Student Association for International Development (APSAID)



### 変化を起こす者になれ!

これは先ごろ閉会した世界青年会議のモットーです。8月16日～29日、モロッコのカサブランカから約60km離れたブズニカのムライラシッドセンターで開かれた会議には、144カ国から1,000人を超える若者が集まり、国連が直接のきっかけを与えたテーマ「寛容、連帯と持続可能な発展」について、白熱した討論と建設的で爽やかな議論が展開されました。

ここで各国の若者をひとつに結びつけたものは何なのでしょう。それは変化を起こす者になりたい! という願いでした。

私が代表を務めるAPSAIDのメンバー11名は、APUの、そして日本の代表として会議に参加しました。会議は、ムハンマドVI世陛下をはじめ、ピース・チャイルド・インターナショナル、EU、世界銀行、国連のサポートもあって、若者の心をつなげた歴史的イベントになり、私達にとっても生涯の経験になりました。

会議の主要部は、国連がミレニアム開発目標 (MDG) の中で提起した様々な問題を扱う121の行動プロジェクトと、31の技術開発ワークショップでした。行動プロジェクトとは、モロッコ各地の若者による画期的な構想で、「持続可能な発展」プロジェクトの中で実際に訓練と経験を積めるようになっています。この行動プロジェクトは、所得創出からスポーツ・文化の分野まで多岐に渡っています。

私はプロジェクトの一環で、大サハラ砂漠中央部の町で、道路建設や植樹、公園や遊び場づくりを行いました。気温45度、灼熱の太陽の下で疲労困ぱいしましたが、学ぶものが多く充実した経験でした。このような国際会議に参加したのは初めてではありませんが、今回は特に自分の視野が大きく広がったと思います。というのも、最初は「トークフェスト (ただ話をするだけの会議)」ではないかと思っていたのが、実際この会議期間で、自分が他の人々に役立つことを成し遂げただけでなく、今後の自身の行動計画と大きな希望を持ってAPUに戻ることができました。APUの皆さんにも、地域開発プログラムに参加して「あなたが見たい社会、理想の世界のために、変化を起こす者になる」行動をして欲しいと思います。

最後に、今回の活動に多大な支援してくれた大学と、私たち全員を温かいもてなしと笑顔で迎えてくれたモロッコの人々に感謝の念を表します。シュクラン! ('ありがとう' -アラビア語)

#### Be the change!

This was the dictum of the recently concluded World Congress of Youth. The Congress was held from August 16-29, 2003 at the Moulay Rachid Center in Bouznika, a city located some sixty kilometers from Casablanca, Morocco. Its participants—over 1,000 young people from 144 countries—engaged in intense and enriching debates, enlightening dialogues, and fruitful discussions on a theme directly inspired by the United Nations: Tolerance, Solidarity and Sustainable Development.

So what was the common thread that bound together the youth of various nations? The desire to "be the change!"

Eleven members of the Asia Pacific Student Association for International Development (APSAID), an organization that I head, stepped up to the challenge of representing Ritsumeikan Asia Pacific University and Japan at the Congress. Assistance from His Majesty Mohammed VI, Peace Child International, the EU, the World Bank and the UN made this gathering of young minds a historic event and an experience of a lifetime.

The main highlights of the Congress were the thirty-one skills-development workshops

and the 121 Action Projects, which dealt with a number of issues raised by the UN in its Millennium Development Goals (MDG). The Action Projects were unprecedented initiatives taken by young people in various regions of Morocco that provided hands-on training and experience in Sustainable Development projects. The projects ranged from income generation to sports to culture.

I had a great time building roads, planting trees, constructing a park and erecting a children's playground in towns located in the middle of the Great Sahara Desert. Those were very exhausting days, working in a barren land under a grilling forty-five degree sun, yet it was one of the most educating and fulfilling experiences of my life. It was not my first time to attend such a huge international gathering of young people, but this event was a big eye opener for me. I had thought that the Congress might be another "talk fest" like some of the other conferences I had previously attended, but to my surprise, I realized that my two weeks of work had really done something worthwhile for others. In addition to bringing back to Japan the Casablanca Declaration—one of the main accomplishments of the Congress—I returned to APU with my own Action Plan and a great hope. My hope is to inspire other APU students to get involved in community development programs and to "be the change they wish to see in the world."

Finally, I would like to thank the University for providing us with ample support. I also extend my heartfelt thanks to the people of Morocco, whose smiles and warm hospitality made the entire delegation feel welcome. *Shukran!* ('Thank you' in Arabic)

## 実践の第1歩 — 「鉄輪楽星」

Putting Theory into Practice: Kannawa Happy Star

宗宮 波 (APM4回生、中国)

SOMIYA Toru (APM 4, China)



私が4人の仲間と共に、鉄輪商店街にアジア雑貨店「鉄輪楽星」をオープンしたのは2003年7月のことです。ビジネスとしての結果を求めるのではなく、実践を通じて自分を磨こうとするスタッフ全員の信念が、この「鉄輪楽星」の原動力になっています。

鉄輪商店街を選んだのは、毎月行われる「湯けむり散歩」にサポーターとして参加し、地域の温かみを感じたこと、鉄輪の古い街並みや路地裏が、留学生にとって異国の文化を肌で感じられる雰囲気を持っていること、学生である私達が営業するのに適度な客数など好条件が整っていたことが挙げられます。10月には別府市で開催された温泉泊覧会に合わせて、近所の豚まん屋さんのオリジナル豚まん「鉄輪楽星」のお茶を組み合わせ「飲茶セット」でお客さんをお呼び込みしました。こうして地元の方達との交流や協力の輪を広め、ビジネスに欠かせない「調和」の大切さを学びながら、さらに新しい発想を生み出していきたいと思っています。

私たちは、物理的な利益よりも、「鉄輪楽星」を通じて私達一人ひとりが人間として成長することが最大の「利益」であり、将来に向けて目に見えない財産を積み上げているのだと確信しています。

今後は、私達と同じ思いを持つ後輩たちに「鉄輪楽星」をどんどん任せていきたいと考えています。APUにはチャレンジしたいというパワーがまだまだ秘められていると思います。

「鉄輪楽星」が、情熱ある後輩たちにとって、実践の「場」となり、理解と交流を深められる「土台」となって続いていくことを願っています。

Kannawa Happy Star, an Asian import store nestled among a row of shops in Beppu's Kannawa district, was opened for business in July of 2003. It is the brainchild of four APU students and myself. Our motivation for creating the store was non-financial; we all agree that its primary purpose is to give us hands-on business experience. That is to say, it is a place where we can apply our classroom knowledge in a real business setting.

We decided on the store's location after volunteering to be assistants for Kannawa's monthly *Yukemuri Sanpo* (walking tour). With its charming, ancient backstreets and kindhearted residents, we felt that Kannawa was the perfect place for international students to experience Japanese culture. We also saw that the district consistently receives enough visitors to support a student-run business.

During October's Onpaku hot spring festival, we attracted customers to our store by offering a tea set that included a cup of our own Kannawa Happy Star tea and a handmade

pork manju (steamed bun) from a nearby shop. Sales campaigns like this have given us the opportunity to work together with local residents and learn about the importance of maintaining harmony in the business world. We hope to try out more unique ideas in the future.

Without question, the profits we have gained through the experience itself far outweigh any monetary revenues we have had. Yet, even if our profits can't be calculated in yen, we are all profiting enormously from the experience itself. I believe that these "profits", invisible though they may be, will prove priceless in our future careers.

In the years ahead, I hope to hand over the store's management and operations to my juniors at APU. I believe that APU has a wealth of potential waiting to be tapped.

I sincerely hope that Kannawa Happy Star will continue operating long into the future as a place where enthusiastic students can directly interact with Beppu residents and make the most of their time in Japan.

## イングリッシュ・サマー・キャンプを終えて

The Ones'1 Education Network's English Summer Camp

泉 美帆 (APS3回生、日本)

Ones'1 ☆Education Network☆

IZUMI Miho (APS 3, Japan)

Representative, Ones'1 Education Network



Ones'1 Education Networkは、持続可能な発展を、教育と国際交流という二分野で達成しようと活動しているサークルです。これまでも大分県内の学校を訪問し、国際交流授業などを行ってきましたが、この夏、メンバー28人と大分商業高校生80人で、2泊3日の“イングリッシュ・サマー・キャンプ”を開催しました。参加人数、期間ともにサークル史上最大となったこのイベントの企画・運営をやり遂げ、私達メンバーも大きく成長したと思います。

まずは「英語をしゃべらせるのではなく英語でコミュニケーションを楽しんでもらう」「授業ではできない内容でAPUの国際学生や、国際環境にいる国内学生との交流を通して世界への興味を持ってもらう」をコンセプトに、ワークショップ、英語劇などの企画を立てていきました。

キャンプ当日、最初は緊張して積極的に話しかけて来なかった高校生も、様々な活動を通じて次第に打ち解け、最後には大学生活の様子を質問したり、進路の相談をしたりと、メンバーと兄弟のような親しい関係が築かれたようです。今でもお互いに連絡を取り合っていると聞きます。

一方で、高校の先生方と企画内容を決める段階で意見が食い違うこともあり、私達の考える国際交流、教育のあり方を現場の先生、教育委員会の方々に理解してもらうため、意見交換などを日頃から行う必要があると強く感じました。

今後こうしたイベントだけでなく、教育や国際交流を考えるフォーラムの開催や、JICAやNGOといったワークショップに積極的に参加するなど、活動の幅を広げていけたらと考えています。

Our organization, the Ones'1 Education Network, is a student-run circle at APU. Our goal is to promote sustainable development through our instructional projects and international exchange activities. For example, we have conducted several classes on internationalization at schools in Oita Prefecture. We also sponsored a three-day, two-night English summer camp last summer for eighty students of Oita Commercial High School. The camp, led by twenty-eight members of Ones'1, was the largest event we have ever sponsored. I think that planning and running this event was a tremendous learning experience for everyone.

We designed workshops and skits that avoided the rote repetition of set phrases, thereby helping the students discover the joy of communicating their thoughts in English. It gave them an opportunity to speak in English about topics that transcend their textbook drills. We also wanted to inspire students to take an active interest in the world through meeting international and domestic students who live in APU's international environment.

At first, many of the students were nervous and reluctant to speak with us. However, they started to open up considerably after participating in our activities, and by the end of the camp, they were asking us all sorts of questions about university life and job hunting. We almost felt as if they had become our brothers and sisters. In fact, many of our members have kept in touch with the participants ever since.

At several points in the planning stage, we found that our ideas conflicted with those of the high school teachers. This experience taught us that we must initiate an ongoing dialogue with schoolteachers and the education board, thereby increasing awareness of our international exchange and instruction methods.

In the future, we hope to expand our scope of activities to include forums on international exchange and instruction. We are also looking forward to participating in workshops sponsored by the Japan International Cooperation Agency and various NGOs.

## 「歴史」という流れの中で

In the Flow of History

平川 典秀 (APS4回生、日本)

和太鼓“楽”代表

HIRAKAWA Norihide (APS 4, Japan)

Representative, Wadaiko Raku (Japanese drum ensemble)



私 たち和太鼓“楽”と舞“楽”は、8月16日から18日まで、京都府で和太鼓ドン(立命館大学)、和太鼓サークル結(東京学芸大学)、日本民俗舞踏サークル(国際基督教大学)と合同合宿を行いました。全国からこうした団体が集まって意見交換や演技の披露を行うのは初めてでしたが、互いに切磋琢磨し、有意義な合宿になったと思います。

特に各団体との意見交換で強く感じたのは、郷土芸能の捉え方の違いです。伝統として「継承していくもの」と自分達で「変えていくもの」に対して各々が独自の考えを持っていて、私達が今まで「こうだ」と決めていた価値観が大きく変えられ、新鮮な驚きを覚えました。また、日本民俗舞踏サークルの顧問で国際基督教大学の近藤洋子先生が行ったワークショップの中でも「伝統芸能、森羅万象は変化していくもの」という言葉があり、いずれも今後の私達の活動の方向性を考える良いきっかけになる体験でした。

この合宿の大きなテーマは「自分にとっての郷土芸能、郷土芸能にとっての自分」について考える事でしたが、歴史とともに様々なものが複雑に絡み合う郷土芸能と自分の関わりについて、今答えを出すのはやはり難しく感じました。経験や知識を重ね、ゆっくりゆっくり進んでいくしかないのだと思います。

ただ、うまく言葉にできませんが郷土芸能の面白さ、雄大さをつくづく実感する時があります。それは自然と芸能の繋がりがあったり、芸能を培ってきた人々の思いであったり、仲間たちの情熱であったりに触れた瞬間ではないかと思っています。

From the 16th to the 18th of August, the APU student circles Wadaiko Raku and Mairaku traveled to Kyoto Prefecture for a special performing arts retreat. The other participating groups were Ritsumeikan University's Wadaiko Don; Tokyo Gakugei University's Wadaiko Circle Yui; and International Christian University's Japanese Folk Dance Circle. Never before had groups such as these gathered from across Japan for the purpose of sharing performances with one another and discussing their art. Everyone put forth their utmost effort to make it a productive retreat.

Through speaking with members of each group, I discovered that there are enormous regional differences in the performing arts. Each group had its own ideas about which traditions to preserve and which to change. This discovery was nothing less than a revelation for our group; it shattered our notions of right and wrong. In addition, Professor KONDO Yoko, an advisor to the Japanese Folk Dance Circle, said in her workshop that, "The traditional performing arts, like nature itself, are destined to change." This was an important observation that will undoubtedly influence the directions taken by our group in the future.

The main theme of the retreat was "What the performing arts mean to you, and how you contribute to the arts". Yet, I found it extremely difficult to define my relationship with the arts. Japan's performing arts are a complex mosaic of history, tradition and a score of other factors that are still beyond my comprehension. I can only continue to practice and hone my skills, and hope that I will someday understand.

Although I find it difficult to express in words, there are times when I can deeply appreciate the true beauty and grandeur of Japan's folk arts. It is in these moments that I feel a connection with the oneness of the arts and nature; the passion of the individuals who developed the arts over the years; and the enthusiasm of my fellow performance group members.



9月19日、APUで2回目の卒業式が行われました。今回卒業したのは、早期卒業プログラムを選択し、3年半で全課程を修了した7人（国際学生1人、国内学生6人）です。

式では坂本学長の挨拶の後、出席した4人の学生一人ひとりに卒業証書が手渡され、代表の倉田野依さん（APS、日本）から「私達1期生は、まさるな状態からAPUという大学を築き上げる大変貴重な経験をしてきました。ただ、APUはいつまでも未完の大学として、これから後輩の皆さんが、型や伝統に固執せず、また新たなAPUを創造して欲しいと願っています」と挨拶がありました。

また安藤百福名誉博士栄賞は、下田亜友美さん（APS、日本）に贈られました。下田さんは正課において優秀な成績を修めただけでなく、在学中に自ら立ち上げ、学内外で展示等を行った「世界の歴史教科書博覧会」の活動とその将来性が認められての授与となりました。

式後は本部棟5階のラウンジで祝賀パーティが催され、在校生や教職員が参加して、和やかな雰囲気の中、卒業生の門出を祝いました。

On September 19th, APU graduated one international student and six domestic students in the university's second graduation ceremony. Four of the seven graduates were in attendance. All seven had been enrolled in APU's accelerated program, which allows students to graduate in three and a half years.

After President Sakamoto's opening address and the conferral of degrees, Ms. KURATA Noe (APS, Japan) presented a speech on behalf of the graduating students. "As part of APU's first class of students, we are extremely lucky to have had the opportunity to help build the university from the ground up," said Ms. Kurata. "However, I want my juniors to always think of APU as a work-in-progress. I want them to avoid clinging to traditions, go against the grain and always strive to reinvent the university."

Next, SHIMODA Ayumi (APS, Japan) was presented with the Ando Momofuku Honor Prize, awarded to graduates who show exceptional potential. In addition to demonstrating academic excellence, Ms. Shimoda launched the World History Textbook Museum, which gathered together textbooks of various countries and put them on display in exhibits both on and off campus.

The ceremony was followed by a reception on the fifth floor of the Administration Building.

2003年9月 APU卒業式

# Graduation Ceremony—September 2003



**グエン・ゴック・キム** (ベトナム)  
APU大学院アジア太平洋研究科博士前期課程国際協力政策専攻  
NGUYEN Ngoc Kim (Vietnam)  
Graduate School of APS, International Cooperation Policy (PhD program)

日本語を長く勉強していたので、いつか日本で勉強したいと思っていました。大学卒業後、ベトナムのキヤノンで働いていましたが、APU入学を決心。会社も全面的にサポートしてくれて、卒業後の仕事も約束してくれました。帰国後は日本とベトナムのビジネススタイルを融合させた企業戦略を立案する仕事に就きたいです。APUでいろいろな国の友達をつくり、それぞれの考え方を理解したいと思います。

I've studied Japanese for many years and have long been eager to study in Japan. After graduation, I worked in Vietnam for the Canon Corporation. It was while working there that I decided to apply for APU. The company fully supported my plans to study here, even going so far as to guarantee me a position in the company upon my return.

After returning home, I'd like to devise corporate strategies that fuse Japanese and Vietnamese business styles. I hope to use my time at APU to make lots of friends from lots of different countries and learn everything I can about their various viewpoints.



**カベロ ガルザ カルロス アルベルト** (メキシコ)  
APU大学院MBA経営管理研究科  
CABELLO GARZA Carlos Alberto (Mexico)  
Graduate School of Management, MBA Program

4年前に交換留学生として来日して、1年間日本語を勉強しました。大学卒業後、多国籍企業で働いていましたが、もう一度日本で、しかも都会を離れ勉強に集中できる環境で勉強したいと思い、APUのMBAプログラムや、教授陣にも魅力を感じてAPUを選びました。各国、地域から招かれた経験豊富な教授たちに学ぶ意味は大きいと思います。

卒業後は社長の右腕として、企業戦略の立案やコンサルティングに関われる仕事ができればと思います。

Four years ago, I came to Japan as an exchange student and studied Japanese for one year. I worked for a multinational corporation after graduating from university, but I always had the desire to study in Japan again. I particularly wanted to study in a less urban area where I could concentrate on my studies.

I chose to come here because I was impressed by APU's MBA program and the credentials of its teaching staff. I believe that learning from APU's highly experienced international team of professors will prove invaluable for achieving my goals.

After graduation, I hope to plan corporate strategies or provide consulting services as the right-hand man of a company president.



**廣田 裕之** (日本)  
APU大学院アジア太平洋研究科博士後期課程アジア太平洋学専攻  
HIROTA Yasuyuki (Japan)  
Graduate School of APS, Asia Pacific Studies (PhD program)

九州大学から東京大学大学院に進み、今回APU大学院に入学しました。APUを選んだ理由は、地元が福岡ということと、私の研究テーマである「地域通貨」の研究対象として、関東より九州地区のほうが興味深かったからです。また世界中から学生が集まるAPUの環境を活かして、各地の経済状態や世界的な動向を知ることができればと思っています。NPOとのつながりもあるので、別府で新しい活動もできたらいいですね。

I entered Tokyo University's graduate school after obtaining my undergraduate degree from Kyushu University. I chose to transfer to APU because of its proximity to my hometown in Fukuoka, and because I am more interested in how my research topic—regional currency—applies to Kyushu than to the Kanto region.

I also hope that APU's international environment will teach me about the economic situation and business climate in regions around the world. In addition, I am looking forward to using my connections with non-profit organizations to start some new projects here in Beppu.



**チン イ シュエン** (台湾)  
APM  
CHEN Yi Hsuan (Taiwan)  
APM

アメリカ・ワシントンDCで開かれた国際会議に参加して、世界中の人々が集まることのすばらしさを知りました。この経験と、奨学金が充実している点からAPUを選び、今は期待通りの国際的環境を実感しています。

将来的には、投資銀行かベンチャー企業投資関連の仕事に就きたいと考えています。まず日本か台湾で就職して経験を積み、いずれはMBAを取りたいです。

これから仲間といろいろな素晴らしい経験を共有できればと思います。頑張りましょう!

The benefits of a culturally diverse environment became apparent to me after participating in an international leadership conference in Washington D.C. My experiences at the conference, together with the university's superb scholarship program, were pivotal in my decision to attend APU. So far, I've found the university's international atmosphere to be as stimulating as I had hoped it would be.

Right now I'm considering investment banking or the venture capital industry as career options. After graduating, I will work either here in Japan or in my home country to gain some work experience, then go on to get my MBA.

I'm hoping to share a diverse and wonderful campus life here with all my fellow friends!  
Gambanimasho!





橋本 真美 (APS, 日本)  
HASHIMOTO Mami (APS, Japan)

式が進むにつれて「卒業するんだ」という実感が湧き、頑張らなければという気持ちになりました。卒業後は着物の勉強をするために専門学校に進み、着物を起点に日本文化について深く学んでいきたいと考えています。こうした進路を選択したのもAPUで学んできたからこそだと思います。

APUでの学生生活で一番重要な部分を占めているのはやはりRAの経験です。自己形成に大変大きな影響を与えたと思います。後輩の皆さんにも新しい自分を見つけられる大学生活を送ってほしいですね。

As I sat in the graduation ceremony, it slowly started to sink in—the fact that my time at APU was drawing to a close. It was then I knew I must work even harder to reach my goals. I'm going on to study the Japanese kimono at a vocational college, using it as a launching point from where I'll conduct in-depth studies on Japanese culture. More than anything else, it was my experiences at APU that strengthened my resolve to take this path.

Of all my experiences at APU, I learned the most through being a Resident Assistant. The RA experience really had a powerful effect on helping me grow as a person. I hope that all of my juniors at APU will have the opportunity to discover themselves too.



加藤 徹生 (APS, 日本)  
KATO Tetsuo (APS, Japan)

早期卒業で一番苦労したのは卒業論文の作成ですね。もともと大学院進学を希望していたので、しっかりした論文を書くことかなりの時間を費やしました。

卒業して何より強く感じているのは、これからは自身の価値を社会に提供して生きていかなければならないという現状です。卒業後は「若者が自分の価値観で生き方を決める」時代を創るための事業を展開していきたいと考えていたので、半年前からコンサルティング会社で働きながら、起業のノウハウを身につけています。半年後にNPO法人での起業を予定していて、今はそれに全力を注いでいます。

The most difficult part about graduating early was finishing my thesis on time. I had been planning to enter graduate school, so I devoted many long hours to producing good work.

Since graduating, I've come to realize that I must clearly demonstrate my worth to society in order to make it in the world. In the future, I hope to develop a project that promotes social change; I want the youth of Japan to have the freedom to shape their own lives in accordance with their own values. That's why I started working at a consulting firm six months ago—to learn all I can about entrepreneurship. My efforts are currently focused on setting up an incorporated nonprofit organization, which I hope to do in about six months from now.



齋藤 麻衣子 (APS, 日本)  
SAITO Maiko (APS, Japan)

早期卒業は大変ではありましたが、適度な緊張感があり、だらけがちになりそうなところを気を引き締めて過ごすことができて良かったです。その結果、「3年半で卒業する」という自分の目標を達成できたことは嬉しいのですが、半面もう学生としてAPUに来ることはないと思うと少し寂しいですね。APUでは、ここでしか体験できないことが毎日のように起こって、貴重な大学生活を送ることができました。指導教官にも恵まれ、新しい視点でのもの見方や思考力がついたと思います。

Graduating from the accelerated program wasn't easy, and I'm glad that the extra push it gave me helped counteract any tendency to slack off. I'm really happy to have successfully reached my goal to graduate in three and a half years, but at the same time, I'm a little bit saddened to think that I won't be coming to APU as a student anymore. I consider my time here well spent; every day at APU was filled with experiences that can't be found anywhere else. My faculty advisors were very helpful, and I learned a lot about how to consider issues from new perspectives. In short, APU taught me how to think.



テ チュン ウォン (APM, 韓国)  
TAE Chung Won (APM, Korea)

卒業できて大変嬉しいのですが、他のクラスメートよりも早く大学生活が終わってしまうことに少し戸惑いも感じています。APUにはさまざまな思い出がありますが、振り返れば、そのすべてが3年半の忘れたい経験を形作っているのだと思います。

今はソウル大学の大学院で国際商取引を専攻しています。将来は自分の興味がある業界で会計士かコンサルタント、外国為替ディーラーになればと思います。

後輩の皆さん、辛いことがあっても落ち込まずに、前向きに頑張って勉強にも力を入れれば、長い目で見ればきっと全部が良い方向に進んでいくと思いますよ。

I'm very happy to have graduated, but it feels a bit strange to have done so before my classmates. Of course, I have both good and bad memories of my time at APU, but in retrospect, they all form the fabric of an unforgettable three and a half year experience. Some of my best memories include APU's international exchange events and my home stay in Hokkaido.

I am now majoring in International Commerce at Seoul National University's Graduate School of International Studies. I hope to become an accountant, consultant, or foreign exchange dealer in a business field that interests me.

To my juniors: Don't let your troubles bring you down. If you just keep your nose to the grindstone and concentrate on your studies, everything will turn out in your favor in the long run!

3

# Entrance Ceremony—September 2003

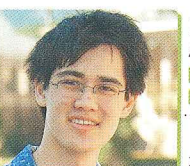
2003年9月 APU入学式

9月22日、2003年9月立命館アジア太平洋大学入学式が行われました。ご来賓に石川公一大分県副知事・浜田博別府市長を迎え、坂本和一学長・長田豊臣学校法人立命館総長のほか、新入生の保護者、教職員、在校生ら400名以上が出席しました。

この9月入学で、APUは両学部で全ての学年・セメスター生が揃ったこととなります。また70名の大学院生も迎え、キャンパスは一層活気に満ち溢れてきました。(学生数については裏表紙をご参照下さい。)

Ritsumeikan Asia Pacific University held its fall entrance ceremony on September 22nd, 2003. The guests of honor were Vice Governor ISHIKAWA Koichi of Oita Prefecture and Mayor HAMADA Hiroshi of Beppu City. The ceremony was attended by over 400 people, including President SAKAMOTO Kazuichi of APU; Chancellor NAGATA ToyoOmi of the Ritsumeikan Trust; APU's faculty and staff; current students; and parents of new enrollees.

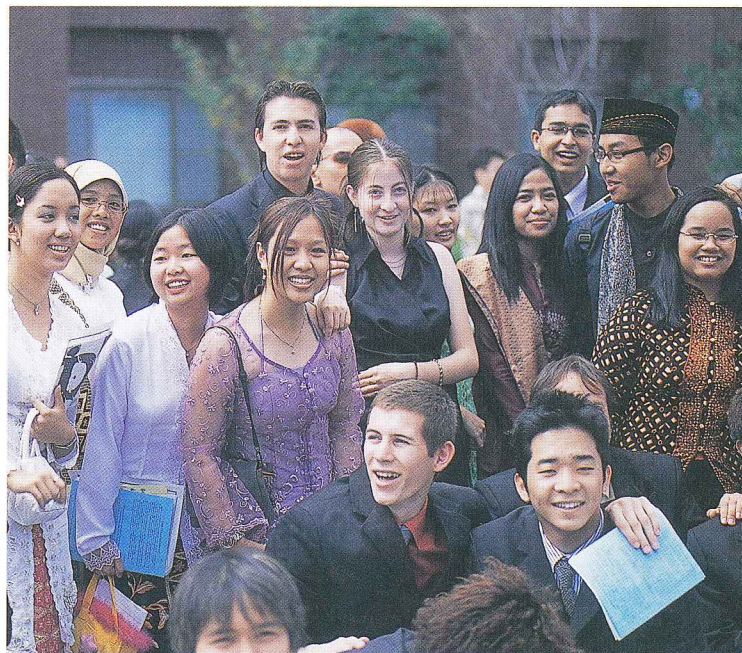
With this most recent group of university entrants, both semesters of all four academic levels contain students for the first time. The university has also accepted seventy new students into its graduate schools, bringing a new vibrancy to the campus. (see back cover for student numbers)



ナーヴェス・アーロン (アメリカ)  
APS  
NAIVEES Aaron (U.S.A., Hawaii)  
APS

友達からAPUのことを聞き、自分も海外でいろいろな経験をしたいと思いました。昔から日本のことは好きだったので、来日に心配はありませんでした。ハワイは多文化が混ざり合っているところなので、一つの文化を勉強することは難しい。APUではアジア太平洋学を勉強し、日本の文化や社会についてじっくり学びたいです。特に歴史と科学技術に興味があります。とにかく、自分のしたいことをしていこうと考えています。

After hearing about APU from my friend, I knew that I wanted to experience studying in a foreign country for myself. I've had an interest in Japan for a long time, so I wasn't particularly nervous about coming here. Hawaii's diverse cultural mix makes it difficult to learn about any one single culture in particular. That's why I want to use my time here to concentrate on Asia Pacific studies and to learn all I can about Japanese culture. I'm especially interested in Japan's history and technology. I hope that APU will give me the opportunity to pursue my true interests.



## マラウイ大統領に名誉博士号授与

APU Awards Honorary Doctorate to Malawian President

10月3日、マラウイのバキリ・ムルジ大統領一行がAPUに来学されました。APUでは大統領の来学に際し、その業績に敬意を表して名誉博士号を贈呈することとなり、坂本学長をはじめ、APU教職員・学生らが参加した贈呈式が、コンベンションホールで行われました。



式では、坂本学長の「マラウイやアフリカ諸国に経済的・社会的発展をもたらす努力をされ、世界平和のために貢献されたムルジ大統領に敬意を表します」という挨拶に続いて、学長から大統領に名誉博士号の学位記が贈呈され、肩章が大統領の肩にかけられました。

ムルジ大統領からは、「博士号を頂き、坂本学長をはじめ先生方にお礼申し上げます。マラウイの今後の発展のためにも、日本とマラウイの友好関係を強めていきたい」と挨拶がありました。

最後に、マラウイ出身のカチガンバ・ローレンス・チタニさん（APM3回生）から花束が贈呈され、和やかな雰囲気の中贈呈式は終了しました。

On October 3rd, APU was visited by President Bakili MULUZI of Malawi and his entourage. The university awarded Mr. Muluzi an honorary doctorate degree in recognition of his outstanding service to Malawi. The conferral ceremony, held in the university's Convention Hall, was attended by APU's President SAKAMOTO; Mr. Muluzi's entourage; faculty and staff; and several students.

"President Muluzi, you have worked tirelessly to further economic and social development, along with increasing the well-being of all people, not only in your own country, but in other regions of Africa as well," said Mr. Sakamoto in his opening address. After the degree was conferred to Mr. Muluzi, a ceremonial sash embroidered with the words "Honorary Doctor, Ritsumeikan Asia Pacific University" was draped on the Malawian president's shoulder.

"Mr. President, I wish to thank you personally, your colleagues, the faculty and indeed the University as a whole for your kindness and generosity in deciding that I am worthy of an honorary degree from your institution," said Mr. Muluzi in his acceptance speech. "I hope I can count on you to help in fostering the already excellent relations between the people of Malawi and the people of Japan."

After his speech, Mr. Muluzi was presented a bouquet of flowers by KACHIGAMBA Lawrence Titani (APM 3), a Malawian APU student.

## にほんごWeek

Nihongo Week

APUでは開学以来、「言語ウィーク」を通して、学生を主体としたアジア太平洋地域の言語・文化の紹介、異文化理解の取組みを行っています。今回、初めての「にほんごWeek」が、10月13日から17日まで開催されました。

期間中は、竹細工やヨーヨー釣りなど日本の伝統的な遊び体験のほか、浴衣や着物の着付け・華道など、日本文化を体験するイベントが日替わりで催されました。また最終日には、和道（にほんごWeek実行委員会）の主催で「伝（つたい）」と題した伝統芸能ショーがミレニアム・ホールで開催されました。浴衣ショーに始まり、パフォーマンス部門では日本舞踊が披露されたほか、邦楽部、柔道部などのパフォーマンスが行われました。最後の着物ショーでは、あでやかな着物姿が披露されるたびに歓声があがり、大いに盛り上がったショーとなりました。



Language Week at APU seeks to raise cross-cultural awareness by highlighting the diverse languages and cultures of the Asia Pacific region. The student-led event has been a fixture of the university ever since it opened its doors to students four years ago.

Along similar lines, APU held its first Nihongo Week (Japanese language week) from the 13th to the 17th of October. During this period, students tried

their hand at bamboo crafts, yo-yo fishing, and other traditional Japanese games. Other corners included *kimono* and *yukata* (summer kimono) fitting; *kado* (flower arrangement); and other activities that are uniquely Japanese.

Furthermore, the Nagomi-dou Nihongo Week Planning Committee sponsored a show in Millennium Hall that featured traditional Japanese performing arts. The event kicked off with a *yukata* fashion show, followed by performances of classical Japanese dance, traditional Japanese music, and *judo*. The show concluded with a display of elegant *kimonos* that elicited appreciative cheers and applause from the audience.

## 世界の留学生と別府市民の国際交流の船

The International Exchange Harbor Cruise With International Students and Beppu Residents

今年で3回目となる「世界の留学生と別府市民の国際交流の船」が10月25日に開催され、別府市民約500人と、APU学生230人を含む留学生約500人が参加しました。当日は天候に恵まれ、参加者は秋の青空の下、心地良い海風を受けながら、関西汽船「さんふらわあ にしき」で約3時間の別府湾クルージングを楽しみました。

船上では、各国の留学生の模擬店が連なり、APUからもインドネシア、インド、タイ、ケニアといった国の出身学生が出店し、それぞれの国の自慢料理をふるまっていました。ステージ上では太鼓、神楽などの演舞の他、「留学



生の主張」が行われ、アキノ アイザックくん（APM1回生、フィリピン）とキム チュックさん（APM4回生、ベトナム）らが日本での生活の中で感じたことなどを流暢な日本語でスピーチしました。またステージ以外でも、市民の方が留学生とフォークダンスを踊ったり、韓国語や中国語、英語と親しむ「楽々トーク」コーナーが設けられたりと、参加者はそれぞれ興味のあるイベントに参加して交流を深めていました。

The third annual International Exchange Harbor Cruise with International Students and Beppu Residents was held on October 25th. Some 500 Beppu City residents and an equal number of international students (230 from APU) participated in the event. Amidst the backdrop of a clear blue autumn sky and a crisp ocean breeze, Kansai Kisen's ferry-liner Sunflower Nishiki set sail for a three hour cruise around Beppu Bay.

On board, students from various countries, including APU Students from Indonesia, India, Thailand and Kenya, tended food stalls that sold mouthwatering dishes from their respective countries. In addition to the *Taiko* drum and *Kagura* dance performances onstage, several international students presented speeches that reflected on their experiences in Japan. From APU, AQUINO Isaac Albert (APM 1, Philippines) and TA Thi Kim Truc (APM 4, Vietnam) delivered memorable speeches in fluent Japanese.

Offstage, Beppu residents enjoyed learning folk dances from the students. In addition, they had the opportunity to pick up some useful phrases in Korean, Chinese and English in the language corner. With such a wide range of activities to choose from, there was something for everyone to enjoy.

## 第1回 天空祭 盛大に開催

APU's First Tenku Festival a Resounding Success

開学4年目を迎え、全回生が揃って初めてとなる学園祭「第1回天空祭」が、11月8日、9日の2日間にわたって行われました。また今回は、学生自らが、日程調整から企画・実行の全てを手がけた初の学園祭となりました。

テーマは「史上最大のリトルワールド」。68の国と地域から学生が集まる国際色豊かなAPUキャンパスを世界の縮図に見立てて、APU学生が持つ様々な個性、知性を結集し表現したイベントが繰り広げられました。

会場内はテーマ別のゾーンに分けられ、このうち「リトルワールドゾーン」は、APU学生の出身国が展示パネル等で紹介され、各国の伝統楽器を使って演奏される音楽やダンスを楽しめるなど世界旅行気分が味わえるものでした。

サークルパフォーマンスが披露されたメインステージと各国料理の模擬店が立ち並び「ラピタゾーン」も賑わいをみせた他、「ミレニアムゾーン」(ミレニアムホール)では、モロッコで開催された世界青年会議に出席したAPSAIDのメンバーの報告会を始め、学生登録団体「ここりあ」主催の講演会など、学術的なイベントも開催されました。また今回は、APUとの交流活動を進めている大分県内の市・町からも出店がありました。

来場者は、2日間でのべ約1万3,000人にのぼり、この「天空」に位置するAPUキャンパスで、ひと味違った秋の休日を満喫したようでした。

Over the 8th and 9th of November, APU students held the First Tenku Festival to mark the university's fourth year of operation. Not only was it the first university festival to be celebrated by a complete student body (APU now has students enrolled in all four of its academic levels), it was the first to be planned and implemented entirely by students.

The festival's theme of "The Greatest Little World" was inspired by the diversity that characterizes APU's campus. Students from sixty-eight countries and regions are currently enrolled at APU, making it essentially a microcosm of the world.

Partitioned by theme into "activity zones", the event provided students with ample opportunity to display their individual talents and creativity. Students used large posterboards to introduce their home countries in the Little World Zone. In addition, they played traditional musical instruments and performed folk dances in this zone, making visitors feel as if they had taken a quick jaunt around the world.

The Laputa Zone featured mouth-watering dishes from different countries, while in the Millennium Zone APSAID (Asia Pacific Student Association for International Development) members recounted their experiences at the World Student Congress in Morocco. Other thought provoking events in Millennium Hall included lectures sponsored by the student circle Kokokorea. The festival also included a number of booths representing cities and towns in Oita Prefecture that are promoting cultural exchanges with APU.

An estimated 13,000 people attended the two day event.

Tenku means "sky" in Japanese, and appropriately enough, APU's mountaintop location made it the perfect setting for an exciting autumn festival.



## 「2003年度秋季奨学金授与式・学生表彰式」が行われました

Staging of the Fall 2003 Conferral Ceremony for Scholarships and Awards

表彰された学生は以下の通りです。

The following students were honored at the ceremony.

### ■ 安藤百福名誉博士奨学金 / ANDO Momofuku Scholarship

チゴギゼ ナタリー / CHIGOGIDZE Natali (APS 3, Georgia)

ウェンダ クムリヤ / Wenda Gumulya (APM 2, Indonesia)

### ■ 優秀学生表彰 / Academic Merit Award

#### 〈アジア太平洋学部 / College of Asia Pacific Studies〉

##### ◆ 表彰および奨励金授与 / Awards and Scholarships

河野 紗弥 / KAWANO Saya (APS 4, Japan)

トイヴォネン トウッカ / TOIVONEN, Tuukka H. (APS 4, Finland)

柳 依玲 / RYU Erina (APS 3, Japan)

スガンダ ミッシェル ウイダニ / SUGANDA, Michelle Widyan (APS 3, Indonesia)

福崎 恵子 / FUKUZAKI Keiko (APS 2, Japan)

ル ユ チウ / LU Yu Chiu (APS 2, Malaysia)

##### ◆ 表彰 / Awards

スクンピエル ミハイ / SCUMPIERU Mihai (APS 4, Romania)

古田 歩 / FURUTA Ayumi (APS 4, Japan)

トコラティア トゥーリア / Tokola Tiia Tuulia (APS 4, Finland)

深津 真理 / FUKATSU Mari (APS 4, Japan)

ワッタナコヴィント ピチャャ / VADHANAKOVINT Pichaya (APS 3, Thailand)

カスタンエダ チアラ エリサ エステバ / CASTANEDA, C. E. (APS 3, Philippines)

フ ジュン / HU Jun (APS 3, China)

ウ シャオ ティン / WU Hsiao-Ting (APS 3, Taiwan)

小泉 桃子 / KOIZUMI Momoko (APS 2, Japan)

定政 奈津子 / SADAMASA Natsuko (APS 2, Japan)

カイン サンボ / KAING Sambo (APS 2, Cambodia)

ギャフニー ダイアン エミリー / GAFFNEY, Diane Emily (APS 2, USA)

吉野 紗織 / YOSHINO Saori (APS 1, Japan)

#### 〈アジア太平洋マネジメント学部 / College of Asia Pacific Management〉

##### ◆ 表彰および奨励金授与 / Awards and Scholarships

フン チャン / PHUNG Trang, Thi Thuy (APM 4, Vietnam)

シャ ジン / SHA Jing (APM 4, China)

チャレルムカンチャナ トム / CHALERMKARNCHANA Tom (APM 3, Thailand)

ウ クン ルン / WU Kun Lung (APM 3, China)

プリヤ ドゥガー / Priya Dugar (APM 2, India)

ユ ジュイ ヤオ / YU Jui Yao (APM 2, Taiwan)

##### ◆ 表彰 / Awards

エン テツ / YUAN Zhe (APM 4, China)

グエン コック ティエン / NGUYEN Quoc, Tien (APM 4, Vietnam)

グエン トリン ホー フェン / NGUYEN Trinh, Ho Huyen (APM 4, Vietnam)

グジン フェイ / NG Jing Huey (APM 4, Malaysia)

ヒジャム ダヤナ デヴィ / HIJAM, Dayana Devi (APM 3, India)

福井 章 / FUKUI Shoichi (APM 3, Japan)

ティン リー ティー / TING Lee Tee (APM 3, Malaysia)

クラスティバ エリカ クラシミロヴァ / KRASTEVA, Elica Krasimirova (APM 3, Bulgaria)

ロズフォット ポンパン / RODSUPHOT, Pornpan (APM 2, Thailand)

タン シェン フィ / TAN Shen Hui (APM 2, Singapore)

スン リリ / SUN Lili (APM 2, China)

タン ティエン ヘン / TAN Tian Heng (APM 2, Malaysia)

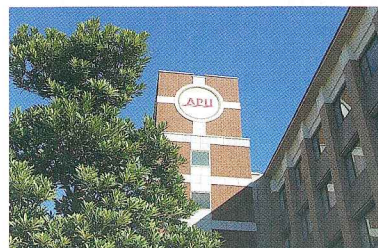
チャンドラ ノービン / CHANDRA, Norvin (APM 1, Indonesia)

シェリフティーン ムハメド ヤーシル / SHERIFFDEEN, Muhammedh Yasir (APM 1, Sri Lanka)

トゥンカセバタナ ピムポー / THUNGKASEMVATHANA, Pimporn (APM 1, Thailand)

# 学位授与式のご案内

Graduation Ceremony — March 2004



2000年4月の開学と同時に入学しました第一期生は、2004年3月に新しい門出の時を迎えることとなります。卒業生は、父母・兄弟等親族の皆様、大分・別府の地域の皆様など、関係各位のご支援やご援助をいただきながら今日に至っております。

卒業生の新たな飛躍の時を迎えるにあたりまして、大学をあげて卒業生を祝福したいと存じます。つきましては、ご支援・ご援助いただきました皆様方をお招きし、下記のとおり「学位授与式」を執り行いますので、ご案内申し上げます。

記

【日時】 2004年3月19日（金）午後1時～3時（終了予定）

【会場】 ビーコンプラザ（コンベンションホール）

別府市山の手町12-1（JR別府駅より徒歩約15分、バス約5分）

March 2004 will see the graduation of students who entered APU in April 2000—pioneering students who entered the university just as it was opening its doors for the first time.

The upcoming graduates owe much to the support and assistance provided by parents, siblings and other family members; the people of Oita and Beppu; and the many others who have dedicated their efforts to the university.

APU congratulates the graduates on their success, and invites all those who have supported the university to attend the graduation ceremony.

**Date: Friday, March 19th, 2004**

**Time: 1:00pm – 3:00pm**

**Location: B-Con Plaza (Convention Hall)**

**12-1 Yamanote, Beppu City**

**(15 min on foot from Beppu Station / 5 min by bus)**

## 国・地域別の学生数

2003年10月1日付

Student Enrollment at APU as of October 1, 2003



国・地域	Country or Region	合計	国・地域	Country or Region	合計	国・地域	Country or Region	合計
韓国	Korea	382	ケニア	Kenya	22	ニュージーランド	New Zealand	4
中国	China	299	ガーナ	Ghana	12	サモア	Samoa	5
台湾	Taiwan	149	ウガンダ	Uganda	8	トンガ	Tonga	2
ベトナム	Vietnam	117	ナイジェリア	Nigeria	7	パラオ	Palau	1
インドネシア	Indonesia	101	エチオピア	Ethiopia	4	リトアニア	Lithuania	13
タイ	Thailand	73	カメルーン	Cameroon	4	ブルガリア	Bulgaria	10
インド	India	55	マリ	Mali	3	ハンガリー	Hungary	8
スリランカ	Sri Lanka	50	マラウイ	Malawi	2	イギリス	United Kingdom	5
マレーシア	Malaysia	34	ザンビア	Zambia	3	エストニア	Estonia	5
フィリピン	Philippines	21	ジンバブエ	Zimbabwe	2	ロシア連邦	Russian Federation	4
ネパール	Nepal	16	スーダン	Sudan	2	フィンランド	Finland	3
ラオス	Laos	14	コートジボワール	Cote d'Ivoire	1	ルーマニア	Romania	3
パキスタン	Pakistan	15	ジブチ	Djibouti	1	ウクライナ	Ukraine	2
バングラデシュ	Bangladesh	15	マダガスカル	Madagascar	1	ドイツ	Germany	2
ミャンマー	Myanmar	17	モロッコ	Morocco	1	クロアチア	Croatia	1
シンガポール	Singapore	14	エジプト	Egypt	1	チェコ	Czech	1
モンゴル	Mongolia	16	アメリカ合衆国	U.S.A.	34	オランダ	Netherlands	1
カンボジア	Cambodia	7	カナダ	Canada	10	スロバキア	Slovakia	1
ウズベキスタン	Uzbekistan	4	ボリビア	Bolivia	2	ポーランド	Poland	1
イラン	Iran	3	エクアドル	Ecuador	2	国際学生合計	International Students Total	1629 (76)
ヨルダン	Jordan	2	ペルー	Peru	1	国内学生合計	Domestic Students Total	2128 ( 8)
グルジア	Georgia	1	メキシコ	Mexico	4	総計	Grand Total	3757 (84)
シリア	Syria	1	オーストラリア	Australia	15			
トルコ	Turkey	1	バブアニューギニア	Papua New Guinea	8			

( )内は大学院生数 Parentheses denote number of graduate students.